

Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan
August Nr. 08/2018
Anneda XXII



Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **marculdi, ils 15 avuost 2018!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurznr ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Mittwoch, 15. August 2018!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Neue Mitarbeiterin auf der Gemeindeverwaltung



Alessia Muolo es la nouva collavuratura ill'administraziun cumünela a partir dals

2 avuost 2018. Ella rimplazza a Renate Friedrich (secretariat) ed a partir dals prüms meg 2019 eir a Carmen Ryffel (uffizi d'abitants) chi gnaro pensiuneda antecipedamaing. Duonn'Alessia es creschida sü e sto a Schlarigna. Zieva il giarsunedi da commerzi ho ella fat la matura professiunela cul ram d'accent economia ed ho lavuro tar l'assistenza professiunela da la regiun Malögia. Nus bivgnantains cordielmaing a duonn'Alessia e la giavüschains bun success e bgera satisfacziun in sia nouva activited professiunela.

Mit **Alessia Muolo** tritt eine neue, junge Mitarbeiterin in den Dienst der Gemeindeverwaltung ein. Sie ersetzt Renate Friedrich, welche per Ende August die Gemeinde verlässt. Alessia Muolo ist 19 Jahre alt, ledig und in Celerina wohnhaft. Sie ist ausgebildete Kauffrau EFZ. Nach dem erfolgreichen Lehrabschluss hat sie die Berufsmaturität mit Schwerpunktfach Wirtschaft erlangt. Derzeit arbeitet Alessia Muolo bei der Berufsbeistandschaft der Region Maloja. Sie wird die Stelle am 2. August 2018 antreten und vorerst in einem Teilzeitpensum für das Gemeindesekretariat aktiv sein. Ab 1. Mai 2019 wird Alessia Muolo im Vollpensum angestellt und zusätzlich das Einwohneramt betreuen. Sie wird dann Carmen Ryffel ersetzen, die auf diesen Zeitpunkt in den vorzeitigen Ruhestand tritt. Wir heissen Frau Muolo ganz herzlich bei der Gemeinde Samedan willkommen und wünschen ihr viel Erfolg und Befriedigung in ihrer neuen Tätigkeit.

>Die Gemeindeverwaltung

Pensionierung Nino Zanchetti



Ende Mai 2018 ist unser Mitarbeiter Nino Zanchetti nach beinahe 21 Dienstjahren beim Elektrizitätswerk der Gemeinde Samedan in den wohlverdienten Ruhestand getreten. Nino hat seine Stelle als Elektrotechniker am 1. September 1997 angetreten. Mit grosser Genugtuung darf Nino auf seine Tätigkeit in den verschiedenen Sparten unseres Betriebes zurückblicken. Mit grossem Einsatz und Fachwissen hat Nino die ihm gestellten Aufgaben gemeistert. Seine immer gute Laune sowie auch seine Ehrlichkeit, Einsatzbereitschaft und Loyalität waren Ninos Markenzeichen. Am 18. Juni ist Nino von der EW-Kommission und seinen ehemaligen Arbeitskollegen bei einer kleinen Abschiedsfeier gebührend verabschiedet worden. Wir wünschen Nino alles Gute für den neuen Lebensabschnitt

gute Gesundheit und unvergessliche Stunden auf seinem geliebten Maiensäss.

>Hans Lechthaler, EW Samedan

Gemeinde-Website in neuem Gewand



La pagina d'internet da la vschinauncha da Samedan es gnida repassada cumpletamaing ed es daspö cuort in funcziun. Sper ün nouv aspet spordscha ella innovaziuns tecnicis (ella es respunsiva e druvabla eir cun apparats mobils) ed üna structura survisibla e simpla. Sur la pagina iniziela as riva directamaing tar la vschinauncha u tal turissem da Samedan. Illa part da la vschinauncha as vain a savoir tuot davart la politica, la vita sociela e'ls servezzans da Samedan, e que in rumauntsch e tudas-ch. Illa part dal turissem as chatta infurmaziuns turisticas in tudas-ch ed inglais cun indicaziuns davart activitads da temp liber ed occurrenz. Die komplett überarbeitete Website der Gemeinde Samedan konnte kürzlich aufgeschaltet werden und präsentiert sich in einem neuen Gewand. Zusammen mit unserem Webpartner backlash wurde die Website inhaltlich aktualisiert und optisch weiterentwickelt. Auf der technischen Ebene wurde die Website ebenfalls optimiert. Sie ist responsiv und mit mobilen Endgeräten nutzbar. Die benutzerfreundliche Struktur, das schlichte Design und eine übersichtliche Gestaltung sorgen für eine einfache Orientierung. So gelangt man über die neu gestaltete Startseite direkt zur Gemeinde Samedan oder zu Samedan Tourismus. Das gewünschte Ziel wird einfach, schnell und bequem erreicht. Im Teil der Gemeinde erfährt man alles über die politische Gemeinde, das Dorfleben und die Dienstleistungen, und zwar in deutscher oder romanischer Sprache. Umfassende touristische Informationen mit aktuellen Hinweisen zu Freizeitaktivitäten und Events sind unter Samedan Tourismus in Deutsch und Englisch verfügbar. Mit der angepassten Website steht allen Interessierten eine

Plattform mit umfassenden Informationen über die Gemeinde Samedan und zahlreichen Online-Dienstleistungen zur Verfügung.

>Die Gemeindeverwaltung

**„Bilinguited/ Zweisprachigkeit“
Bilinguited a Samedan – sömmi u realted?**
Üna vouta be rumauntsch, es Samedan cul ir dal temp dvanto üna vschinauncha plurilingua. Causa la granda immigraziun ho il rumauntsch già al principi dal zoevel tschientiner stuvieu ceder sia puziziun dominanta al tudas-ch. Il rumauntsch es però adüna resto part da la cultura locala e la lingua principela da scoula, schabain viepü suot squitsch. I'ls ans 90 as dumandaivan bgers, scha'l rumauntsch a scoula porta insomma auncha früts, u sch'el nu saja be pü ün bal-last nostalgic pels scolars chi fo dapü dan (p.ex. a las competenzas in tudas-ch) cu nüz.

Model da scoula biling

Dal 1996 es alura gnieu introdüt a Samedan il **model da scoula biling**, il quèl es intaunt gnieu surpiglio eir da varsa-quantas otras vschinaunchas. El as basaiwa süllas retscherchas internaziunelas davart la bi- e plurilinguited e cumpigliaiva scu pü grand'innovaziun l'adöver dal rumauntsch e'l tudas-ch scu linguas d'instrucziun, e que già a partir da la scoulina e fin in gevla classa. La populaziun as vaiva lascheda persvader **dals avantags linguistics e cognitivs** dal model biling immersiv ed il sustgnaiva plainamaing. Eir l'extensiuin da la bilinguited vivida ill'administraziun cumünela ed illa vita publica ho chatto accoglientscha, siand cha dal 2004 **es gnieu integro ün artichel da lingua** illa constituziun cumünela. Quel declera il rumauntsch ed il tudas-ch scu linguas uffielas equivalentas e stipulescha explicitamaing cha'l rumauntsch scu lingua oriunda vegna promovieu. La conseguenza da quello d'eira la nominaziun d'ün incumbenzo per la bilinguited in pensum parziel. I'l fratep es il model da scoula daspö passa 20 ans in vigur. L'euforia dal pricipi es ün pô passada, e l'ün u l'otra as dumandaregia, cu cha que stetta culla bilinguited in vschinauncha. Ho'la purto que cha's vaiva spero, ed es Samedan uossa pü biling cu pü bod?

La scoula i'l test

In connex culla scoula es da dir cha'l model biling es sur ans gnieu accompagno ed evaluo scientificamaing: dal 1996 al 2007 da l'Universited da Friburg e dal 2013 al 2017 da la Scoulotota da pedagogia dal Grischun (SOPGR). A la segunda fasa d'evaluaziun haun fat part eir las scoulas bilinguas da Bever, Puntraschigna e Schlarigna. Taunt ils resultats da la prüma scu eir quels da la segunda fasa d'evaluaziun haun musso, cha que nu daiva differenzas da prestaziun significantas ne in rumauntsch ne in tudas-ch traunter noss scolars e quels da scoulas monolinguas.

L'evaluaziun da la SOPGR ho traunter oter constato il seguaint:

In generel:

Ils resultats dal stüdi cumprouvan cha'l model scolastic biling, chi vain praticcho in Engiadin'Ota daspö püs ans, (...) es ün **model da success**.

La plurilinguited i'l ambiain privat e scolastic da las scoulas e dals scolars rapreschainta – vis dal punct da vista da la linguistica – ün grand potenziel. Premiss cha's saja inrischo in almain üna lingua, **po la plurilinguited chaschuner tuot in tuot effets fich positivs**.

Il stüdi cumprouva cha las scoulas bilinguas da l'Engiadin'Ota pussibilteschin in generel üna **plurilinguited equilibreda in rumauntsch e tudas-ch** e ch'ellas rapreschaintan in quist sen üna püvalur. Tenor ils resultats mussos pudessan sequir effets brichafat negativs, dimpersè dafatta fich positivs in regard a la vita professionela. A pera cha la plurilinguited a scoula spordscha ün ambiain inspirant pels iffaunts, chi po mner ad **üna cumpetenza linguistica pü granda – dafatta illa lingua materna – , cu cha que füss il cas in ün ambiain monoling.**

Rumauntsch:

In conguel cullas classas da referenza sun las cumpetenzas in rumauntsch da las scoulas bilinguas **be per poch main bu-nas** – cun arsalsv in tscherts champs e süil s-chelin ot.

Differenzas traunter las scoulas bilinguas e las classas da referenza as muossan i'l champ „scrivere“. Cò exista sün tuot ils s-chelins da las scoulas bilinguas ün potenziel per optimer. Il listess vela pel **champ „discorrer“**, inua cha las scoulas bilinguas **restan inavous il pü ferm**. Üna fermezza speciela da las scoulas bilinguas es la **vastezza dal s-chazi da plets**. **Quella es significantamaing pü**

granda cu illas classas da referenza.
Tudas-ch:

A po gnir constato cha'ls iffaunts da las scoulas bilinguas haun in media **la li-stessa cumpetenzza in tudas-ch** scu lur collegas da las scoulas tudas-chas.

Matematica:

In general sun ils resultats in matematica in tuot las scoulas **sufficiaintas**.

Inglais (retschercha chantunela):

Eir üna retschercha chantunela pü nouva (marz 2018) davart las **cumpetenzas in anglais** a la fin da l'ochevla classa **ho musso be resultats positivs per las scoulas bilinguas**.

Las cumpetenzas in discuorrer sun bain-schi „be“ listess bunas scu illas scoulas monolinguas, ma quellas in tader, ler e grammatica sun **tendenzielmaing megl-dras** ed in scriver dafatta **significanta-maing megl-dras**.

Scha que vess da der skeptikers invers nossa scoula bilingua, als pudainsa dimena quieter. Tuot ils stüdis indichan, cha nossa tscherna dal model biling es steda üna buna e cha noss **iffaunts paun be profiter da quella**. Nus vains dimena buna radschun da sustgnair a tuot pudair nossa scoula ed a nossas scolaras e noss scolaras, per cha possa gnir lavuro eir in avegnir cun motivaziun ed in möd efficiaint.

Ed in vschinauncha?

In regard a la situaziun in vschinauncha disch il stüdi da la SOPGR: „Üna **promozion linguistica i'l ambiaint familier ed extrascolastic pudess** promover las cumpetenzas linguisticas impü.“ L'adöver da la fuorma conjunctiva „pudess“ muossa vi sün ün fenomen cha observatuors attents paun constater a Samedan: **Il tudas-ch es la lingua dominante illa vita publica**, e vi da quist fat nun haun neir 20 ans sforzs per la bilingued müdo ünquotta.

Sül areal cumünel staun uossa bainschi numerusas tevlas bilinguas ed illa Padel-la as chatta ün riassunt rumauntsch tar tuot las contribuziuns illa part dals events e tar bod tuot las comunicaziuns da la vschinauncha illa part infurmativa. E cò e lo cumpera dafatta eir üna contribuziun da privats u societeds in rumauntsch. Ma tuot in tuot **sun quistas perdütt-aunzas da la preschentscha dal rumauntsch fich reras** e vegnan eir da las autoritads adüna darcho schmanchedas, saja que in scrit u a buocha. Cò do que auncha bgera piazza per optimaziuns. Suvenz vain alura argumanto cha'l temp

u il spazi per la traducziun hegia mancho, cha'l bsögn d'infurmaziun dals abitants da lingua tudas-cha nu suos-cha gnir neglet, cha que detta cuosts impü u cha'l rumauntsch saja simplamaing gnieu schmancho. Cun tuot il respet, **üngün da quists argumaints nun es degn d'üna vschinauncha chi's vaunta d'esser bilingua e chi'd es eir già diversas voutas gnida ludeda per quello**.

La discrepanza traunter la vita da scoula e la vita da minchadi da noss iffaunts frena tar l'ün u l'oter la motivaziun da druver il rumauntsch e metta in dumanda il nüz da l'imprender rumauntsch. Ma quista discrepanza nun es cumandeda dal cher Segner, e que füss simpel da la diminuir. Nempescha tuot ils bundant 40 % Samedrinas e Samedrins, chi saun discuorrer rumauntsch, fessan quetaunt pü

consequentamaing, **impustüt eir cun nossas scolaras e noss scolaras**. E scha noss exponents cumünels gessan güst uschè consequentamaing ouravaunt cul bun exaimpel in tuot ils champs. Forsa füss alura la dumanda dal titul bain svelt superpü.

> Andrea Urech, incumbenzo per la bilingued

Gemeinsame Mittagessen 60plus

Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever)

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder ab 11.30 Uhr in folgenden Restaurants



August

Donnerstag, 2.8.18	Hotel Terminus, Samedan, Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, Tel. 081 852 53 36	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 9.8.18	Hotel Terminus, Samedan, Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, Tel. 081 852 53 36	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 16.8.18	Hotel Terminus, Samedan, Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, Tel. 081 852 53 36	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 23.8.18	Hotel Terminus, Samedan, Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, Tel. 081 852 53 36	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 30.8.18	Hotel Terminus, Samedan, Anmeldung bis Mittwochmittag direkt beim Restaurant, Tel. 081 852 53 36	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00

Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, Tel. 081 850 10 50
Abholdienst nach Vereinbarung
Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen

Zivilstandsnachrichten

(Mitte Juni bis Mitte Juli)

Naschentschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

ils 30 gün

Semadeni Jeremy, Sohn der Semadeni geb. Formolli Laila Michelina Ida, von Calanca GR und des Semadeni Christian Angelo von Poschiavo GR

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

ils 16 gün

Manzoni-Cadosch Antonia, geb. 19. Januar 1939, Bürgerin von Bioggio TI

ils 17 gün

Beeli-Lempinen Aila Marja, geb. 27. Mai 1954, Bürgerin von Davos GR

ils 22 gün

Schmellentin Leonhard, geb. 15. November 1937, Bürger von Thusis GR

ils 12 lügl

Frischknecht Eleonora Christiana „Norina“, geb. 19. Juni 1939, Bürgerin von Samedan GR und Schwellbrunn AR

Copulaziuns/Trauungen

ils 6 lügl

Gantenbein geb. Clavuot Laura, Bürgerin von Samedan GR und Zernez GR und Gantenbein Adrian, Bürger von Grabs SG

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 3 avuost

*a sar Gian Gadola pel 80evel anniversari
a sar Cyrillo Pedrolini pel 75evel anniversari*

ils 11 avuost

*a duonna Barbara Gebhard pel 80evel
anniversari*

ils 17 avuost

a sar Leo Jäger pel 85evel anniversari

ils 26 avuost

*a duonna Johanna Nussbaumer geb.
Stucki pel 75evel anniversari*

*Nus giavüschains a las giubileras ed als
giubilers bgera furtüna e buna sandet!*

>Administraziun cumünela Samedan



Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 5. August

10 Uhr: Kirche San Peter Samedan, Gottesdienst, Sozialdiakon Hanspeter Kühni.
Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.45 Uhr.

Sonntag, 12. August

10 Uhr: Kirche San Peter Samedan, Gottesdienst mit Taufe, Pfr. Michael Landwehr.
Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr, Dorfkirche 9.45 Uhr.

14 Uhr: Romantik Hotel Muottas Muragl, Kirche im Grünen: Alpgottesdienst, Pfr. Michael Landwehr.

Sonntag, 19. August

9.30 Uhr: Celerina Kirche Bel Taimpel, Kreis-Gottesdienst: Ökumenischer Jazz Gottesdienst mit Sugarpie und The Candyman, Pfr. Markus Schärer.

11 Uhr: Restaurant Roseg-Gletscher, Kirche im Grünen: Alp-Gottesdienst Pfarrer Michael Landwehr und dem Alphorn-Ensemble Engiadina. Apéro mit Begrüssung des neuen

Kirche im Grünen



Berggottesdienste und andere Gottesdienste im Freien

Natur erleben – Gottes Nähe spüren – Kraft schöpfen

Sonntag, 12. August 2018, 14:00 Uhr
Samedan – Muottas Muragl (2456m)
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Oberengadin

Berggottesdienst auf Muottas Muragl

in unmittelbarer Nähe des Romantik Hotel Muottas Muragl
Pfarrer Michael Landwehr
Einkehrmöglichkeit in das Romantik Hotel Muottas Muragl mit kulinarischen Genüssen.

Aufstieg vom Parkplatz Punt Muragl (1750m) bei der Standseilbahn Muottas Muragl (2 Std.) auf gut ausgebautem, aber steilem Bergweg. Auffahrt mit der Muottas Muragl-Bahn (10 Min.), oder familienfreundlicher Höhenweg von der Bergbahnstation Alp Languard (2325m) über den unteren Schafberg (2 ½ Std.). Herrliches Panorama mit Blick auf die Oberengadiner Seenplatte und die Berggipfel des Piz Bernina (4049m), Piz Palü (3905m), Piz Roseg (3937m), usw. Regio-Info Telefon 1600.



Konfirmandinnen- und Konfirmanden des Jahrgangs 2018 bis 2019. Für Gehbehinderte bestehen Mitfahrgelegenheiten (Anmeldung ans Pfarramt bis Samstagabend, T 081 852 54 44). Schlechtwettervariante: 10 Uhr Kirche San Peter, Samedan. Bitte Regio-Info Telefon 1600 ab Sonntag, 8 Uhr beachten!

Sonntag, 26. August

11 Uhr: Stazersee, Kirche im Grünen: Regionaler Familiengottesdienst, Pfr. Markus Schärer, Pfr. Andreas Wassmer und Team. Musikalische Begleitung mit Esther Mottini. Mit Kinderprogramm während des Gottesdienstes. Anschliessend Grillplausch (Grilladen, etc. selber mitbringen), Kaffee und Kuchen werden offeriert. Spiel und Spass für Klein und Gross. Schlechtwetter-

variante: 10 Uhr: Badkirche, St. Moritz. Bitte Regio-Info Telefon 1600 ab Sonntag, 8 Uhr beachten!

Fahrdienste zu den Gottesdiensten in der Kirche San Peter

Für ältere und gehbehinderte GottesdienstbesucherInnen besteht ein Gratis-Taxi-dienst zur Kirche San Peter. Abfahrt vor der Dorfkirche um 9.45 Uhr (9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim). Zustieg unterwegs möglich.

Unsere Dorfkirche – ein Ort der Begegnung, des gemeinsamen Erlebens und Feierns und der Ruhe

Wir freuen uns, wenn Sie das eine oder andere Angebot unserer Kirchgemeinde besuchen oder sogar selber mitgestalten. Und schauen Sie doch auch mal unter der Woche in der Dorfkirche vorbei. Sie ist – auch wenn wir in der Sommerzeit die Gottesdienste in der Kirche San Peter feiern – verlässlich geöffnet, und zwar von 9 bis 11.30 und von 13.30 bis 17 Uhr.



Kirche im Grünen

Berggottesdienste und andere Gottesdienste im Freien

Natur erleben – Gottes Nähe spüren – Kraft schöpfen

Sonntag, 19. August 2018, 11:00 Uhr
 Samedan – Hotel-Restaurant Roseg-Gletscher (2000m)
 Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Oberengadin

Alp-Gottesdienst beim Hotel-Restaurant Roseg-Gletscher

im Rosegtal
 Pfarrer Michael Landwehr – Alphorn-Ensemble Engiadina, St. Moritz – Apéro
 Anschliessend Einkehrmöglichkeit in das Hotel-Restaurant Roseg-Gletscher

Vom Bahnhof Pontresina (Abfahrt RhB Samedan 08:49 Uhr) bequeme Wanderung (1 ¾ Std.) auf breitem, nur mässig ansteigendem Weg oder per Velo. Kutschfahrten privat buchbar. Für Gehbehinderte bestehen Mitfahrgelegenheiten (Anmeldung Pfarramt bis Samstagabend, Tel. 081 852 54 44). Schlechtwettervariante: 10:00 Uhr Kirche San Peter, Samedan. Bitte Regio-Info Telefon 1600 ab Sonntag, 08:00 Uhr beachten!








SHADES OF LOVE.
The Himalayan EyeCare Project

In der Region Ladakh im Himalaya – auf einer Höhe zwischen 3.500 und 5.000 Meter – sind die Bewohner das ganze Jahr über unter der extrem starken Sonne Indiens ausgesetzt. Um ihre Augen vor den schädlichen Strahlen zu schützen, wurde das Projekt „SHADES OF LOVE“ von Jürgen Altmann, Inhaber der „AROMA Kaffeebar“ in München, ins Leben gerufen. Ziel ist es, möglichst viele neue und gebrauchte Sonnenbrillen mit UV-Schutz für diese Menschen zu sammeln.

Geme können Sie Ihre nicht mehr benötigten Brillen, gebraucht oder neu, spenden.

Pfarrer Michael Landwehr nimmt Ihre Sonnenbrillen im Pfarramt Samedan – Kirchgemeindehaus, Crasta 1, 7503 Samedan – sehr gerne entgegen!

www.shadesoflove.org
michael.landwehr@gr-ref.ch



Kirche im Grünen



Berggottesdienste und andere Gottesdienste im Freien

„Natur erleben – Gottes Nähe spüren – Kraft schöpfen“, so der Untertitel des fürs Engadin von Pfarrer Michael Landwehr kreierte Projekt, das von der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin veranstaltet wird.

„Viele Wege führen zu Gott, einer geht über die Berge.“ Wo Erde und Himmel sich berühren, ist für viele Menschen das Göttliche nahe. Berge haben diesen spirituell-meditativen Charakter, der sich dem Menschen auf Bergtouren und Wanderungen erschliesst. Sensibel nimmt der Wanderer die Dinge am Weg wahr, die er eher zu übersehen pflegt, die ihm aber

ganz wertvoll werden: Steine, Bachläufe, Gipfel, Gletscher, Bäume. Dabei gilt es, die innere Botschaft zu vernehmen, sie als Zeichen der Nähe Gottes zu entdecken.

Berge als Wegbereiter des Glaubens? Berge als Hinweisschilder auf Gott? Jedenfalls vermögen sie bisweilen auf Horizonte jenseits aller irdischen Grenzen verweisen, aus denen sich dann Lebensmut und Zuversicht schöpfen lassen. Wird die Zukunftsfähigkeit des Christentums sich vielleicht gerade darin erweisen, dass sie sich ganz unverschämt an den Bergen als Schöpfung Gottes zu freuen vermag?

„Mit dem Projekt ‚Kirche im Grünen‘ gehen wir auch im Sommer 2018 in diese kraftvolle Schöpfung hinein. Denn alles, was wir hier oben erleben, wirkt viel intensiver als unten im Tal. Das Erlebnis in der Natur drängt dazu, geteilt, weitergegeben zu werden – und vielleicht auch dazu, Gott zu danken, der dies alles geschaffen hat, und uns mittendrin, es zu geniessen“, so der im Bereich „Kirche und Tourismus“ auch mit „Schweiz Tourismus“ engagierte Pfarrer Landwehr.

Alle Veranstaltungen sind in der „Kirche im Grünen“-Broschüre enthalten, die in touristischen und kirchlichen Stellen ausliegt oder auf www.refurmo.ch bei „Angebote“ unter „Kirche im Tourismus“ einzusehen ist. Bitte Regio-Info-Telefon 1600 wetterbedingt ab sonntags 08:00 Uhr beachten!

Im Ortsgebiet Samedan gibt es folgende „Outdoor“-Gottesdienste mit Pfarrer Michael Landwehr, zu denen Einheimische wie Feriengäste, Jung und Alt herzlich willkommen sind:

- Sonntag, 10. Juni 2018, 11:30 Uhr, Pisten-Gottesdienst beim Restaurant Piste 21, Musikalische Überraschungen, Apéro von Tiziana & Patrick Schraemli. Eröffnung der Sommersaison bei „Kirche im Grünen 2018“.
- Sonntag, 12. August 2018, 14:00 Uhr, Alpgottesdienst auf Muottas Muragl, anschl. Einkehrmöglichkeit ins Romantik Hotel Muottas Muragl.
- Sonntag, 19. August 2018, 11:00 Uhr, Alp-Gottesdienst beim Hotel-Restaurant Roseg-Gletscher, Alphorn-Ensemble Engiandina St. Moritz, Apéro von Lucrezia & Wolfgang Pollak. Mit Begrüssung des neuen KonfirmandInnen-Jahrgangs 2018/19 und Taufe.
- Sonntag, 02. September 2018, 11:30 Uhr, Alp-Gottesdienst auf der Alp Muntatsch, Bläserensemble, anschl. Brettljause mit Speckknödelsuppe.





Besuchen Sie die Homepage der Evang.-ref. Kirchgemeinde Oberengadin

Aktuelle Informationen zu den Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen der Kirchgemeinde Oberengadin können der Homepage www.refurmo.ch entnommen werden.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 37 22
E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Michael Landwehr, Pfarrer
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 54 44
E-Mail michael.landwehr@gr-ref.ch

Ökumenische Veranstaltungen

Mitenand-Zmittag

Im August bieten wir kein Mitenand-Zmittag an. Nächster Mittagstisch Donnerstag, 6. September Auskunft: Sozialdiakon Hanspeter Kühni

CEVI Samedan/Oberengadin

Wir treffen uns am Samstagnachmittag und erleben zusammen ein tolles Programm im Wald, bei den Golfweihern oder im Haus mit Spielen, Geschichten, Zeltbau, Basteln, Kartenkunde, Kochen und vielem mehr. Dabei versuchen wir, den Spass mit sinnvollen Inhalten zu verknüpfen. Für Kinder und Jugendliche ab Kindergarten. Neu bieten wir ein spezielles Fröschli-Programm für die Jüngsten an. Schnuppern ist jederzeit möglich. Weitere Informationen, Bilder, Berichte usw. findest du unter www.cevi-samedan.ch. Kontakt: Abteilungsleiterteam Fadri Barandun v/o Allegro E-Mail fadri.barandun@bluewin.ch, M 079 957 61 83 / Sarina Kühni v/o Twirl E-Mail twirl.s@hotmail.com, M 079 267 53 24 / Riccarda Kühni v/o Veloce E-Mail veloce.r@hotmail.com, M 079 762 89 10 / Livio Steiner v/o Lumberjack E-Mail livio.lumberjack@bluewin.ch, M 079 859 10 53. Wir wünschen dir schöne und erholsame Ferien und freuen uns, wenn du am Samstag, 15. September wieder dabei bist.

CEVI-Team

Sonntag, 26. August, ab 8 Uhr in Grabs SG. Sun, Fun und Sand: Beach Turnier. Spass im Sand. Bist du sommertauglich? Spielst du gerne Beachvolleyball und Beachsoccer? Dann bist du am Cevi-Beachturnier in Grabs genau richtig. Ein Team muss aus mindestens vier Personen bestehen. Ein geladen sind Cevi-Leiter/innen und weitere

Gruppen. Info und Anmeldung beim Cevi Abteilungsleiterteam (siehe oben)

Thé littéraire

Dienstag, 28. August 20 Uhr, Samedan Kirchgemeindehaus. Thé littéraire: Diskussion über Michail Afanassjewitsch Bulgakow (1891–1940), Meister und Margarita. Einleitung: Kurt Fischer. Pfrn. Maria Schneebeli und Team

Sing- und Musizierkreis

Mittwoch, 22. und 29. August 20 Uhr Kirchgemeindehaus: Sing- und Musizierkreis. Wir singen eingängige Lieder, die gefallen und Freude bereiten und gestalten einen Gottesdienst in der Kirche San Peter sowie den Taizé-Gottesdienst vom 18. November mit Gesang und Musik mit. Damit die Lieder klingen und unsere Herzen berühren, brauchen wir Sie. Haben Sie Lust, im ad-hoc-Chor mitzusingen? Sind Sie herzlich willkommen. Leitung: Esther Siegrist, musikalisch begleitet von Marlies und Fritz Gallati. Auskunft: Sozialdiakon Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22

Eltern-Kind-Treff

Mittwoch 15. August, 15.30 Uhr Kirchgemeindehaus Samedan. Krabbeltreff für Kinder mit ihren Eltern und Grosseltern (ideal ab ca. 6 Monaten bis 3 Jahre). Begegnung und Austausch, gemeinsames Spielen und Spass haben. Spielsachen sind vorhanden. Zvieri kann mitgebracht werden. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Auskunft: E-Mail krabbeltreff.samedan@gmx.ch oder bei Anne Schiffner, T 079 175 93 78

Besuchen und Begleiten

Haben Sie etwas Zeit zu verschenken? Wir freuen uns über weitere Freiwillige, um das Besuchernetz in unserem Dorf zu stärken.



Auch Personen, die gerne besucht werden möchten, melden sich bitte bei Hanspeter Kühni T 081 852 37 22 / E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Gesucht: Jugendliche zur Mithilfe bei den „Begleiteten Ferien“

Das Team der „Begleiteten Ferien“ im Centro Magliaso lädt Jugendliche ab der 2. Oberstufe vom 7. bis 12. Oktober 2018 zur Mithilfe in diese Begegnungswoche der besonderen Art ein. Die Jugendlichen sind während der Woche für eine Person zuständig und begleiten diese zum Essen, auf Spaziergängen, bei Spielrunden usw. In der Freizeit gibt es für dich auch Freizeit und ein kleines Programm speziell für die Jugend. Das Engagement wird als Sozialeinsatz im Konfirmandenjahr angerechnet und kann auch im Rahmen der Projektwochen der Dorfschule Samedan gebucht werden. Information und Anmeldung bei Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22 / E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Erlebnisreiche Reise der „Seniors Samedan“ nach Ebensee am Traunsee

Über 30 Personen erlebten eine herrliche Ferienwoche vom 13. bis 20. Juni 2018 im Salzkammergut. Im Rahmen des ökumenischen Seniorenprogramms der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin im Pfarramt Samedan und der Katholischen Kirchgemeinde Samedan waren Pfarrer Michael Landwehr und Pater Johney Xavier (leider infolge seines Wegzugs nach Indien zum letzten Mal dabei), begleitet von Clara Gebhart und Chauffeur Heinz Ming, eine ganze Woche in der seereichen Region des Salzkammergut in Österreich unterwegs. Vom „Landhotel Post“ in Ebensee mit Hotelier Andreas Leitner (selber im Oberengadin früher in einigen Hotels tätig) und Team, das die Reisegruppe aus dem Oberengadin vorzüglich (trotz Baustelle) gastronomisch umsorgte, wurden Ausflüge zu Orten und Seen im Salzkammergut, in der Steiermark und der Dachstein-Region unternommen. Neben den tief sinnigen und alltagstauglichen Morgenbesinnungen, vielen Gesprächen über Gott und die Welt und heiter-fröhlicher Geselligkeit, liess man sich in vielfacher Weise verwöhnen, genoss die Gemeinschaft (auch beim WM-Spiel Brasilien-Schweiz) und erfuhr so manches vom kulturellen und landschaftlichen Reichtum der Region. Aus dem bei sonnig-warmem Frühsommerwetter erlebten, reichhaltigen Reiseprogramm stachen der einmalige Tagesausflug an den Wolfgangsee mit Schifffahrt, his-

torischer Bergbahnfahrt auf den Schafberg mit fantastischem Ausblick auf Berge und Täler mit fünf Seen und dem Kaffeepausch im legendären „Hotel Weisses Rössl am Wolfgangsee“. Sodann ging's weiter zum Besuch der Weltkulturerbestadt Hallstatt am Hallstätter See mit Flanieren im touristisch international übervollem Städtchen, den „Salz Welten“ (Salzbergwerksbesichtigung) und Skywalk“ (Aussichtsplattform, 300m über dem See), der Führung durch die Kaiservilla von Franz und Sissi in Bad Ischl, dem Besuch des aus der Fernsehserie bekannten „Schloss Orth“ in Gmunden am Traunsee und der Teilnahme am Musikfest „170 Jahre Salinenmusikkapelle Ebensee“ in der Stockschützenhalle in Ebensee. Die Verkostung mehrfach ausgezeichnete Edelbrände der „Brennerei Primushäusl“ in Abersee, weitere Führungen im „Papiermachermuseum“ in Laakirchen und bei der „Gmundner Keramik Manufaktur“, der Besuch der „Fischerkanzler“ in der Pfarrkirche in Traunkirchen, Kaffee und Kuchen in der legendären „Konditorei Zauner“ in Bad Ischl, Shopping in Gmunden und bei „Trachten Outlet Allwerk“ und ein Spaziergang am mystisch anmutenden Altaussee, bekannt auch aus dem letzten 007 James Bond Film „Spectre“, fehlten ebensowenig im Reiseprogramm wie die Teilnahme am „Ökumenischen Gottesdienst-Openair“ im Rahmen des Musikfestes mit zahlreichen Musikkapellen in Ebensee und geistlichen Impulsen, fröhliches Singen und Witzeezählen auf den Fahrten im „Mingbus“ mit dem mehr als vorbildlichen und vorzüglichen Heinz Ming am Steuer. Nachdem auf der Hinfahrt ein feines Mittagessen im Biohotel Stanglwirt inkl. Hotelführung genossen werden konnte, reiste die Gruppe bereichert, zufrieden und glücklich nach Samedan zurück, nachdem man sich mit einem Spaziergang am Traunsee, einer Werkstattführung beim weltbekannten „Leder Daxner“ und einem fröhlich-lustigen Grill-Musik-Abend im „Landgasthaus in der Kreh“, einer Dependence im Familienbetrieb des gastgebenden Hotels, in der Nähe des romantischen Langbathsee verabschiedet hatte.

>Michael Landwehr

Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste im August

Samstag

18.30 Uhr santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz.

1. Sonntag im Monat: 9 Uhr Santa Messa in italiano Zuoz

2., 3., 4., Sonntag: 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan, deutsch

Freitag, 3. August und 17. August

Begegnungskaffee mit Pater Johney

Pater Johney lädt unsere Senioren und Seniorinnen am Freitag, 3. August und am Freitag, 17. August ab 14 Uhr herzlich zum Begegnungskaffee in den Pfarreirraum ein.

Mittwoch, 15. August, Maria Himmelfahrt

11 Uhr Gottesdienst auf Marguns für den gesamten Seelsorgeverband Bernina (Deutsch/Italienisch). Bitte beachten Sie dazu auch die Informationen im Pfarrblatt.

Sonntag, 26. August, Waldgottesdienst in Gravatscha

Der ganze Seelsorgeverband Bernina trifft sich an diesem Sonntag um 11 Uhr in Gravatscha da Bever, um gemeinsam im Grünen Gottesdienst zu feiern. **Kein Gottesdienst** um 10.30 Uhr in der kath. Kirche. Bei schlechter Witterung feiert der gesamte Seelsorgeverband Bernina den Gottesdienst um 11 Uhr in der katholischen Kirche in Samedan. T 1600 gibt am Sonntagmorgen ab 7.30 Uhr Auskunft über die Durchführung.

Ministrantentreff

Nach den Sommerferien nehmen wir die Ministrantentreffs wieder auf. Neu treffen wir uns am Dienstagabend von 18.30 bis 20 Uhr. Auch die neu einsteigenden Ministranten treffen sich am Dienstag, 28. August von 18.30 bis 20 Uhr im Pfarreirraum.

Zum Schulanfang

Nach den Ferien kehren am Montag, 20. August die Kinder und Jugendlichen zu einem schulischen Neuanfang in die Schulstuben zurück. Einiges wird neu, unter anderem wird der Lehrplan 21 eingeführt. Im Fach Religion halbiert sich das Pensum. Das Fach Ethik und Religionskunde ist für alle Schüler und Schülerinnen neu obligatorisch. Fürs neue Schuljahr wünschen wir allen Schülern und Schülerinnen sowie allen Lehrern und Lehrerinnen von Herzen einen guten Start und Gottes Segen für das ganze kommende Schuljahr.

Vorschau

Pfarreise 15. September

Die Pfarreise führt uns am 15. September in Richtung Norden, in den nahen Vorarlberg. Wir besuchen auf unserer Reise Hohenems und Feldkirch. Den „Pilgergottesdienst“ feiern wir in der Theresienkirche in Schaanwald. Ganz herzlich laden wir die Pfarreiangehörigen von Samedan/Bever zu diesem Ausflug ein.

Wir freuen uns, Gross und Klein, Alt und Jung, Familien und Alleinstehende zur Reise begrüßen zu dürfen und einen Tag lang gemeinsam als „Kirche“ unterwegs zu sein. Miteinander wollen wir Neues entdecken, aber auch gemeinsam singen und beten soll auf der Reise seinen Platz haben. Treffpunkt am Bahnhof Samedan 7 Uhr, Rückkehr ca. um 20 Uhr. **Wichtig!** Bitte geben Sie bei der Anmeldung an, ob Sie im Besitze eines Halbtax-Abonnements, eines BÜGAs oder GAs sind, da wir von Samedan nach Zernez mit dem Zug fahren. Anmeldetalons und Flyer liegen in der Kirche auf. Gerne erwarten wir Ihre Anmeldung bis spätestens zum 1. September. Die Kosten inkl. Mittagmenü/Dessert, jedoch ohne Getränke betragen für Erwachsene CHF 50 und für Kinder CHF 25. Die Reisekosten übernimmt die katholische Kirchgemeinde. Anmeldung bitte an Ursula Mühlemann unter T 081 852 55 76.

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Info's auch unter www.seelsorgeverband-bernina.ch



Brassweek Samedan

Eine Erfolgsgeschichte



Vom 1. bis 7. Juli fand in Samedan der siebte Internationale Meisterkurs für Blechbläser statt. Angeleitet von Dozenten, die zur absoluten Spitzenklasse der internationalen Brass-Szene gehören, durften sich gegen 90 junge und talentierte Musikerinnen und Musiker (neuer Teilnahmerecord) aus der ganzen Welt das Rüstzeug zur Interpretation von klassischer und moderner Musik holen. Sowohl für die Studierenden als auch für die Dozenten bedeutet die Brassweek von Samedan auf 1'700 Metern über Meer ein einmaliges und unvergessliches Erlebnis. Aber auch das Publikum (Feriengäste und Einheimische) kommt seit nunmehr sieben Jahren jeweils in den Genuss von vielen öffentlichen Werkstatt- und abendlichen Konzerten sowie Gast- und Dozentenauftritten.

Es ist bewundernswert, wie diese jungen Leute nicht müde werden, nebst dem anspruchsvollen Unterricht und den verschiedenen Konzertaufführungen zusätzlich noch bei jeder Gelegenheit ihre Instrumente auszupacken und alleine oder in Gruppen zu spielen beginnen. Musiziert wird in Samedan während der Brassweek fast überall: in Seitengassen, auf der Höhe oberhalb des Dorfes, in Kirchen, Sälen und in der Academia Engiadina ertönt Blasmusik von morgens bis abends (und teilweise noch bis in die Nacht hinein).

Beim Publikum besonders beliebt sind jeweils die beiden letzten Konzerte vom Freitagabend (witterungsbedingt dieses Jahr leider in der Mehrzweckhalle) und vom Samstagmorgen auf dem Dorfplatz. Da wurde nochmals das gesamte Spektrum der Brassmusik präsentiert, vom Solo- bis zum grossen Auftritt sämtlicher Teilnehmenden.

Dankesworte vom künstlerischen Leiter

Ludwig Wilhalm nutzte am Freitagabend die Gelegenheit, nicht nur dem zahlreichen Publikum für die Konzertbesuche zu danken, sondern auch den Dozenten und jungen Musikern seinen grossen Dank auszusprechen; auch für die Partner und Sponsoren, die Academia Engiadina und die Gemeinde fand Wilhalm Worte des Dankes. Grösstes Lob und herzlichste Dankesworte richtete Wilhalm an die zahlreichen Voluntaris, ohne die eine solche Veranstaltung nicht durchgeführt werden könnte.

Mit rund 90 Teilnehmenden ist die Brassweek voll ausgelastet. Mehr Teilnehmende kann die Brassweek in Zukunft nicht verkraften, so Wilhalm. Die achte Brassweek findet übrigens in der ersten Juliwoche 2019 statt. Schon heute darf man sich darauf freuen!

>Claudio Chiogna

Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch.

Judo für Kinder und Erwachsene

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“ ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an. Weitere Informationen und Kursdaten: www.judosamedan.ch, Manuel Martin T 078 663 76 57

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se sves: Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualited uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'a-datta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail karate.engiadina@gmail.com.

Männerriege Samedan

Die **Männerriege Samedan** turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege
T 078 751 81 24

Samariterverein

Vereinsausflug ins Tessin



Unser diesjähriger Samariterausflug stand unter dem Motto „bel pachific, geselliges Beisammensein und Kultur“ und führte uns in die Sonnenstube der Schweiz.

Frühmorgens chauffierte uns Roman der Ming Bus AG nach Bellinzona. Nach einem kurzen Marktbesuch besichtigten wir die Festung Castelgrande, die älteste der drei Burgen, welche im Jahr 2000 zum Unesco Weltkulturerbe erklärt wurde. Die imposan-

te Befestigungsanlage mit ihren Mauern, Türmen, Zinnen und Toren hat ihren Ursprung in der Altsteinzeit. Die Anlage in ihrer heutigen Gestalt wurde hauptsächlich im 15. Jahrhundert als Talsperre errichtet, damit kam die Kultur zum Einsatz. Unser nächstes Ziel war das Weingut der Familie Boldini. Die Kellerei liegt südlich des Miso in Monticello. Inmitten ihrer Rebberge verläuft die Kantonsgrenze. Nach einem Rundgang durch die Weinkellerei durften wir ihre Weine degustieren und wurden mit einheimischen Produkten kulinarisch verwöhnt, sodass das gesellige Beisammensein auch zum Zuge kam. In Ascona, der tiefstgelegenen Ortschaft der Schweiz, haben wir bei einem feinen Abendessen den ereignisreichen Tag ausklingen lassen.

Am Sonntagmorgen war der Monte Tamaro unser Ziel. Bel pachific fuhr uns das Gondeli

auf den Aussichtsberg. Unsere Faszination galt hier dem imposanten Bauwerk, der Kirche Santa Maria degli Angeli, des Stararchitekten Mario Botta. Die Kirche ist komplett aus Porphyrtsteinen gebaut. Ebenso interessant sind die Fresken an der Decke des Laufgangs und im Innern der Kapelle. Ohne jedoch den Besuch eines Grottos darf man das Tessin aber nicht verlassen und so fand der Ausklang unserer Reise bei pachific bei einem Mittagessen in einem der berühmten „Grotto ticinesi“ statt. Dank dem schönen Wetter, dem sicheren Fahren unseres Chauffeurs Roman und der super Organisation von Cornelia, Renata und Silvia waren alle Samariter/innen der Meinung, dass es ein schönes, pachifiges Wochenende war.

>Ulrike Nacht



Sommer-Event des Skiclubs Piz Ot Samedan

Liebe Mitglieder

Gerne laden wir euch alle ein, am Sommer-Event des Skiclubs Piz Ot Samedan teilzunehmen. Auch Nicht-Mitglieder sind herzlich eingeladen.

Datum:	Sonntag, 26. August 2018 ab 09.00 Uhr <i>Am Samstag, 25.08.2018 gibt die Telefonnummer 1600 Regioinfo (ab 18.00 Uhr) Auskunft, ob das Event durchgeführt werden kann oder nicht! Dies gilt nur bei schlechter Witterung.</i>
Treffpunkt:	Golfseeli Samedan, Spielplatz
Was:	Fussball-Plauschturnier: 8er-Mixed Teams (6 Spieler und 2 Auswechselspieler) - Die Teams werden von einer Jury individuell zusammengestellt
	Weitere Sportarten... Für echte Engadiner: Schwimmsachen nicht vergessen
Mittagessen:	Grillplausch gesponsert vom Skiclub

Der Vorstand des Skiclubs Piz Ot Samedan freut sich auf eine rege Beteiligung.

Anmeldungen bitte bis **23.08.2018** via Mail:

→ foeci@hotmail.com

oder per SMS/WhatsApp an die Nummer

→ **078 613 73 68**

(Anmeldung bitte mit Vorname, Name & Jahrgang)

Skiclub Piz Ot

Langläufer Luca Tavasci ist Bündner Behindertensportler des Jahres 2018



Luca Tavasci aus Samedan ist von einer Fachjury an der Bündner Sportnacht im GKB-Auditorium in Chur zum Bündner Behindertensportler des Jahres geehrt worden. Der Vorstand des Skiclub Piz Ot freut sich mit ihm und gratuliert Luca herzlich zu dieser verdienten Ehrung.

Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki-Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen bis zu den Jugi- und J & S Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan Verschiedenes. Ob Indiaca oder Volleyball für jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen.

Mehr Informationen und Kursdaten:
www.tv-samedan.ch.

Turnverein Samedan, Sektion Volleyball

Reise nach Napoli vom 1. bis 4. Juni



Um 6 Uhr morgens trafen sich acht Volleyballerinnen und ein Volleyballer, um zusammen auf Reisen zu gehen. Das Ziel war Napoli. Die Reise mit Auto und Flugzeug verlief ruhig und gemütlich. Dies änderte sich jedoch schlagartig, als wir im Taxi vom Flughafen zum Hotel sassen. Die ganze Italianità prasselte von der Strasse, den Autos und Motorrädern und nicht

zuletzt vom Taxifahrer auf uns ein. Ja, wir waren angekommen. Nach einem Mittagessen an der Meerespromenade machten wir uns auf Entdeckungstour. An einige Sehenswürdigkeiten wie zum Beispiel dem **Castel dell'Ovo**, der Piazza del Plebiscito und der Galleria Umberto sind wir einfach herangeschlendert. Unser Ziel, Napoli Sotterranea, mussten wir allerdings etwas suchen. Nach telefonischer Kontaktaufnahme hat sich ein Herr dazu bereit erklärt, die Pforte für uns zu öffnen und uns in den Untergrund zu führen. Wir wurden bestens unterhalten und haben einen beeindruckenden Einblick in eine frühere Zeit erhalten. Im 2. Weltkrieg wurden die ehemaligen, in Tuffstein gehauenen Zisternen, welche untereinander mit Gängen verbunden waren, als Schutzbunker von tausenden Menschen benutzt. Wieder an der Oberfläche, mitten in der Millionenstadt, trieb es die Reisenden, wie könnte es anders sein, natürlich in die Höhe. Eine Standseilbahn brachte uns hoch ins Quartier Vomero. Wir suchten den besten Aussichtspunkt und fanden ihn, direkt neben dem Castel Sant'Elmo, zum Glück in einem Restaurant. Hoch über Napoli wurde zum zweiten Mal gebührend auf den runden Geburtstag von Charlotte angestossen. Den „Abstieg“ ins Stadtzentrum bewältigten wir zu Fuss. Nach einem gemütlichen Abendessen und einem obligatorischen Abstecher in eine Gelateria war der erste Tag unserer Reise bereits Geschichte.

Am Samstagmorgen trafen sich alle, frisch gestärkt, in der Hotelloobby. Einige waren sogar bereits am frühen Morgen im Meer schwimmen. Mit dem Zug fuhren wir bis nach **Pompeji** und besichtigten dort die Ausgrabungsstätten. Pompeji wurde 79 n.Chr. durch den Ausbruch des Vulkanes **Vesuv** verschüttet. Rund 65 ha wurden durch Archäologen wieder freigelegt und können besichtigt werden. Als wir, so um die Mittagszeit, genug von antiken Stätten hatten, stärkten wir uns für den Besuch des Vulkanes **Vesuv**. Bis auf eine Höhe von 1000 m ü.M. kann man mit dem Bus eine „Passstrasse“ hochfahren. Die restlichen ca. 200 Höhenmeter muss man zu Fuss zurücklegen, was wir dann auch taten. Die letzten Aktivitäten dieses Vulkanes fanden im Jahre 1944 statt. Die Vulkanologen überwachen ihn genau und rechnen damit, dass ein nächster Ausbruch verheerende Ausmasse annehmen könnte. Im Umkreis von 20 km um den Vesuv leben über 1.5 Millionen Menschen. Bei unserem Besuch sah er jedoch noch ganz harmlos aus.

Nach diesen vielen Eindrücken verliessen wir die Region Campania und kehrten zurück ins Zentrum von Neapel. Dort fanden am Abend

die Festlichkeiten anlässlich des Nationalfeiertages Festa della Repubblica statt. Nach einem wohlverdienten Nachessen begaben wir uns deshalb in den Park, wo ein Konzert stattfand und es viele Verpflegungsstände gab. Einige von uns verweilten etwas länger in der Menschenmasse, die anderen gönnten sich noch ein Gelato und gingen dann schlafen. Am Sonntagmorgen verabschiedeten wir uns von Ruth und André, welche nach einer Kanutour in der Bucht von Napoli bereits wieder den Heimweg antreten mussten. Die Übrigen freuten sich auf einen entspannten Tag auf Capri. Mit dem Schiff erreichten wir die Insel in rund 50 Minuten. Gleich als Erstes buchten wir eine Bootsrundreise. Auf der Fahrt rund um die Insel bestaunten wir das türkisfarbene Meer, die aus dem Meer herausragenden Felsen, die Grotten, welche zum Teil sogar vom Boot aus sichtbar waren und die Häuser, Hotels und Villen, welche in die Hänge gebaut sind. Das schöne Wasser animierte uns nach dieser Tour zum Baden. Es gab zwar keinen Sandstrand, wir genossen das herrliche Wasser jedoch trotzdem. Anschliessend fuhren wir vom Hafen mit der Standseilbahn hoch ins Dorf Capri. Das Schlendern durch den Ort erinnerte uns an die Einkaufsstrassen von St. Moritz. Etwas ausserhalb, inmitten von einer für uns unfassbaren Blumen-, Sträucher- und Obstbäumen-Pracht fanden wir dann ein Restaurant mit herrlichem Blick aufs Meer und auf den Natursteinbogen der Felsformationen **Faraglioni**. Die Aussicht war atemberaubend, und wir genossen unsere Drinks in vollen Zügen. Wieder im Hafen von Capri angekommen, blieb uns noch etwas Zeit, um die zahlreichen kleinen Geschäfte zu besuchen, bevor das Schiff uns wieder zurück nach Napoli brachte. Den Tag liessen wir bei einem gemütlichen Nachessen in der Altstadt ausklingen. Dann war schon unser letzter Reisetag angebrochen. Für die letzten Stunden in Napoli teilten wir uns etwas auf. Einige besuchten die zahlreichen kleinen Handwerksgeschäfte, oder den Dom, oder assen die beste Pizza der Welt in der **Antica Pizzeria da Michele**. Etwas wehmütig, dass diese schönen Tage in Italien bereits vorbei waren, nahmen wir wieder ein Taxi zum Flughafen, flogen mit dem Flugzeug nach Bergamo und fuhren mit dem Auto zurück ins Engadin.

Tuot quels chi haun vögliä da fer part a nossa gruppä da volleyball paun gugent gnir in mardi a las 20 illa sela da gimnastica Promulins (pür zieva las vacanzas da sted als 21 avuost). Ulteriuras infurmaziuns do que sün: www.tv-samedan.ch u tar Se-raina per T 081 852 12 30

>Claudia Niggli

UHC Bernina Fighters



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für jedermann/ frau jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 20 Uhr in der Turnhalle 3 der Sportarena Promulins in Samedan.

Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 fürs ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey? Infos und Anmeldung: T 079 810 55 82; E-Mail germann.simon@gmail.com

Biblioteca Samedan / Bever

Liebe Lesefreunde:

Folgende Medien haben wir für Sie eingekauft:

Sachbücher:

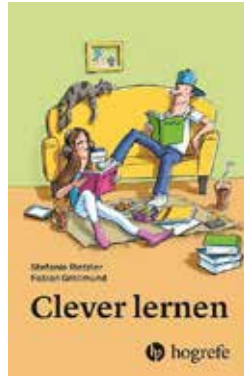
Collagen, Clare Youngs



30 Projekte für den Einstieg in die spielerische Welt der Collage, für Wandkunst, Briefpapier, Wohnaccessoires und mehr. Vom Papierschnipsel zum Kunstwerk – Collagetechniken sind leicht zu erlernen: eine Portion Experimentierfreude und ein paar wenige Materialien sind alles, was man braucht. Aber Achtung, Collagen können süchtig machen und erzeugen jede Menge kreative Energie. Clare Youngs entführt die Leser in die spielerische, farbenfrohe Welt der Collage. Nach einem Kapitel zu Papierarten, Quellen der Inspiration und Möglichkeiten der Komposition geht es auch schon los mit 30 inspirierenden Projekten. Alle sind mit

anschaulichen Beispielen der Autorin illustriert und lassen viel Raum für die eigenen Ideen.

Clever lernen



Mach dir dein Schülerleben leichter. Dieses Buch verrät dir, wie du mit weniger Aufwand bessere Noten schreibst und sogar Spass beim Lernen hast. Möchtest du

- deinem Gehirn dabei hilft, sich den Stoff besser zu merken?
 - Wichtiges von Unwichtigem unterscheidest und dadurch Zeit einsparst?
 - dich am besten organisierst und bei der Prüfungsvorbereitung den Überblick behältst?
 - dir den Inhalt von schwierigen Texten in Biologie, Geschichte, Geographie & Co. ratzfatz einprägst?
 - zum Fremdsprachen-Checker wirst?
 - das Mathe-Monster zähmst – auch wenn dein Lehrer überhaupt nicht gut erklären kann?
 - deine Motivation und Konzentration steigert – sogar bei deinem Hassfach?
 - Referate meisterst und deine Nervosität in den Griff bekommst?
 - Prüfungsstress und Blackouts den Kampf ansagst?
- Dann ist dieses Buch genau das Richtige für dich!

Lesebücher für 1. bis 3. KlässlerInnen:

Lesepiraten, 1. Klasse, – Katzensgeschichten, Marlene Jablonski, Großbuchstabenausgabe



Prinzessin Clara hat es gut: Gleich drei Ritter beschützen sie Tag und Nacht. Doch dann taucht eine gefährliche Bestie auf und nur ihr Kater Albert kann sie retten. Auch bei den Katzen Titus und Tinka ist es spannend, denn Titus' Wollknäuel wurde entführt.

Zusammen machen sich die beiden auf die Suche nach dem Täter.

Leselöwen, 1. Klasse, – Zwei Freundinnen und ein freches Pony, Katja Richert, Großbuchstabenausgabe



Lotte und Nele lieben das freche Pony Fred, doch Bauer Eberhard ist sauer, weil das Pony seine Äpfel klaut. Die zwei Freundinnen versuchen alles, um Fred von dem Baum fernzuhalten. Aber wie erklärt man einem verfrissenen Pony, dass es die leckeren Äpfel nicht futtern darf?

Leserabe, 2. Klasse, – Glühwürmchen in der Geisterbahn, Anja Froehlich



Ausgerechnet Opa geht mit Fannie in die Geisterbahn. Der ist nicht nur ein Angsthase, sondern kauft auch nie Süßigkeiten. Als die Wagen der Bahn plötzlich stehen bleiben, steigt Opa aus, um den Hut der Dame vor ihnen zu retten. Schon geht es weiter, aber Fannie sitzt immer noch alleine im Wagen. Umso erleichteter ist sie, draussen ihren Opa und die Dame mit Hut zu sehen. Manchmal kann Opa doch ein richtiger Held sein.

Bücherbär, 2. Klasse, Sherlock Holmes, der Meisterdetektiv. Das Geheimnis des blauen Karfunkels



Sherlock Holmes bekommt unerwarteten Besuch: Bob, der Hotellehring, taucht mit einer toten Gans unter dem Arm bei ihm auf. Aber noch ein anderer Fall gibt Rätsel

auf: Ein kostbarer Edelstein ist verschwunden. Haben der Junge und der Vogel etwas mit dem Diebstahl zu tun? Endlich hat der Meisterdetektiv eine Spur ...

Leserabe, 3. Klasse, – Abenteuer im Dschungel, Katja Königsberg



Elias verbringt die Ferien im südamerikanischen Regenwald, wo sein Vater an einem Projekt über Faultiere arbeitet. Dort lernt Elias den Indianerjungen Hioto kennen. Bei einem ihrer Streifzüge durch den Regenwald kommen die Jungen einem Wilderer auf die Spur, der Faultiere einsperrt, um sie zu verkaufen. Mit der Hilfe von Elias' Vater und Hiotos Stammesbruder gelingt es ihnen, dem Wilderer das Handwerk zu legen.

Leserabe, 3. Klasse, – Mein Onkel, der Roboter, Michael Petrowitz



Jonas gelingt es, dem selbstgebauten Roboter seines Klassenkameraden Nik ein überzeugend menschliches Aussehen zu verleihen. Als das Elterngespräch wegen

Jonas' schlechter Matheleistung ansteht, nimmt er statt seiner Mutter den Roboter mit und gibt ihn als seinen Onkel aus. Beim Sportfest fliegt der Schwindel allerdings auf, denn Roboter vertragen keine Getränke. Ob Nik und Jonas jetzt von der Schule fliegen?

Unsere Veranstaltungen in den Sommerferien:

Wir sind beim Ferienspass Engadin mit dabei. Unser Thema: Papiergeschichten. Bücher bestehen aus Buchstaben, Wörter, Sätze, Bilder, Papier, Faden, Leim und vor allem Ideen. Und genau mit diesen Zutaten verbringst du bei uns in der Bibliothek einen abwechslungsreichen Vormittag/ Nachmittag mit Zuhören, selber dichten und gestalten. Unter diesem Link könnt Ihr Euch anmelden:
www.engadin-stmoritz.feriennet.projuventute.ch/activity/papiergeschichten

Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschi: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / marculdi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 18 bis 20 Uhr

Unsere Öffnungszeiten während der Sommerferien (7. Juli bis 19. August):

Montag / lündeschi: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / marculdi: geschlossen
Freitag / venderdi: 18 bis bis 20 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten, Henk de Jong

E-Mail biblioteca@samedan.ch

T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 18 bis 19 Uhr
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch.

Wir freuen uns auf euren Besuch.

>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan
Puoz 2 (Schulanlage)

7503 Samedan

T 081 850 0910

E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch

www.ludosamedan.ch

Da Privats – von Privaten

Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche Universelle Sauce zu diversen Wildschnittel

8 EL Orangenmarmelade

100 ml Rotwein

1/2 Zimtstange

3 Nelken

1 Sternanis

1 Lorbeerblatt

Alles langsam ca. 15 Min. köcheln lassen, bis sich die Sauce leicht bindet. Information
E-Mail tarnuzzer@gmx.ch

Kinderkleiderbörse

Annahme ganzjährig

- Gebrauchte, modische Kinderkleider von Gr. 52 bis 164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen, Kinderhochstuhl
- Maxi-Cosi, Autositze

Sommerkleider ab Mitte April bis August

- Dreiräder, Fahrräder bis 16 Zoll
- Rollerblades bis Gr. 40

Winterkleider ab Mitte September bis Februar

- Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe Gr. 39
- Kinderschlitten

Kommission

Kleider CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe CHF 2

Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski,

Schlitten CHF 5

Kleider, die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden. (September, April).

Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat: 18 bis 19.30 Uhr

Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen

Weitere Informationen

Kinderkleiderbörse

Promulins 3

7503 Samedan

Brigitte Niggli T 078 742 63 69

Manuela Roschi T 079 434 84 26

EVENTS

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts
August Nr. 08/2018

Eventkalender August 2018

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.08.18	9.00	Nationalfeiertag (Detailliertes Programm im allgemeinen Teil dieser Padella-Ausgabe)	Dorfzentrum
01.08.18	11.00	Platzkonzert: Societed da musica Samedan	Plantaplatz
07.08.18	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
07.08.18	20.30	Referat: "Cudeschs quintan istorgias – Habent sua fata libelli"	Chesa Planta
09.08.18	20.00	Dis da cultura: Sketches–Potpourri und Improvisationen	Gemeindesaal
10.08.18	20.00	Dis da cultura: Theater: Gwundrig/buonder cun cornas	Gemeindesaal
11.08.18	11.00 und 14.00	Dis da cultura: Kinder Konzert mit Starflötist Maric Steger	Gemeindesaal
11.08.18	20.00	Dis da cultura: Lach–Highlight mit Rob Spence	Gemeindesaal
11.08.18	20.30	Vortrag: «ExoMars» – Die Suche nach Lebensspuren auf dem Mars – laufendes Forschungsprojekt auf dem roten Planeten	Sternwarte Academia Engiadina
11.08.18	22.00–23.30	Astronomische Führung: Eine dunkle Nacht mit schönen DeepSky-Objekten im grossen Teleskop	Sternwarte Academia Engiadina
12.08.18	10.00–16.00	Dis da cultura: Jubiläumsfeier mit Bauern Brunch	Chesa Planta Platz
14.08.18	18.00	Vortrag mit Gian Giacomo Teodoro: "Scumbigls Grischuns"	Gemeindesaal
14.08.18	20.30	Vortrag von Prof. Dr. Jon Mathieu: die Handschrift	Chesa Planta
14.08.18	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
15.08.18	19.30	Back to the Roots Konzert: Acoustic Power Duo & Friends	Chesa Planta Platz
16.08.18	16.00	Führung Engadin Airport	Engadin Airport, vor dem Eingang zum C-Büro
17.08.18	19.30	Origen Festival Cultural: Commedia Samedan Maestro e Margherita	Chesa Planta Platz, bei Regen im Gemeindesaal
18.08.18	11.00–16.00	Sommerlauf-Village mit Kids-Village, Festwirtschaft und Startnummerausgabe, Pastaplausch für alle	Promulins Arena
19.08.18	09.30–16.00	Sommerlauf- Village mit Kids-Village und Festwirtschaft	Promulins Arena
19.08.18	09.15	Engadiner Sommerlauf – Muragl Lauf	Pontresina–Samedan
19.08.18	10.00	39. Engadiner Sommerlauf – Hauptlauf	Promulins Arena
19.08.18	14.00–14.45	Engadiner Sommerlauf – Kids Race	Promulins Arena
21.08.18	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
22.08.18	20.30	Buchvernissage: "Das Literarische Werk von Not Vital"	Chesa Planta
24.08.18	ab 10.00	Rundflüge mit der Tante Ju	ab Engadin Airport
25.08.18	16.30	Dritter Chesa-Planta-Musiktag: Konzert und Apéro-Buffer	Chesa Planta
26.08.18	10.30	Dritter Chesa-Planta-Musiktag: Matinée Konzert und Apéro Buffet	Chesa Planta
28.08.18	19.30	Engadiner Bikecup: Muntarütsch, Cross-Country-Rennen	Muntarütsch
28.08.18	19.15–20.30	Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene	Sela Puoz, Puoz 9

28.08.18	19.15–20.30	Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
28.08.18	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
28.08.18	20.40–21.55	Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
29.08.18	13.30	Kinderfilzkurs: Etwas für den Schlüsselbund	Lädeli inspiraziun
29.08.18	20.00–22.00	Philostamm Oberengadin	Kunstraum riss
31.08.18	20.30	Konzert mit den Engadiner Musikern Clot Buchli (Klarinette, Risch Biert (Klavier) und Elisa Siber (Cello)	Gemeindesaal

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	8.30–9.30	Antara-Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
Di	7.45–8.55	Frühausteher-Yoga	Sela Puoz
	8.30	Wochenmarkt	Dorfplatz
	9.00	Bike- und Wandertour im Gletschervorfeld des Val Roseg	Bahnhof Samedan
	09.00–11.30	Filzkurs	Lädeli inspiraziun
	10.00–11.00	Mama on Wheels: Fitness mit dem Kinderwagen	Promulins Arena
Mi	14.00	Nordic Walking	Treffpunkt: Sportlädeli
	16.00	Dorfführung (ausser 1.8.)	Treffpunkt: Tourist Information
	19.30–21.00	Yoga-Kurs	Sela Puoz
	20.00–22.00	Plausch Basketball für jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	13.00–18.00	Biblioteca rumauntscha (und auf Anfrage)	Chesa Planta
	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung Museum für Wohnkultur, zusätzliche Führung auf Anfrage	Chesa Planta
Fr	8.30–9.30	Antara-Core und Haltungstraining	Fitnessraum Promulins Arena
	14.00–17.00	FIMO Schmuck	Lädeli inspiraziun
Täglich	10.00–18.00	Hüpfburgen-Funpark (bis 12.8.)	Promulins Arena
	ganztags	Tennis-Platzreservation	Tennisplatz
	Mo–Fr 10.00–12.00 und 13.30–16.00	Stockschiessen (auf Anfrage)	Promulins Arena
	Mo–Fr 10.00–12.00 und 13.30–16.00	Autodrom	Promulins Arena
	Mo–Fr 10.00–12.00 und 13.30–16.00	Goldwaschen	Promulins Arena
	11.00–19.00	Minigolf	Minigolf-Anlage beim Alters- und Pflegeheim Promulins
	8.00–19.00	Golf	Golfplatz
	Mo 13.00–20.30 Di–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo-Sa	Mo-Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo-Fr	9.00-11.00 und 14.00-16.00	Möbelausstellung Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbel	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mo, Mi, Fr	10.00-12.00 und 14.00-18.00	Ausstellung zur Petersburger Hängung	Kunstraum riss
Mi-So	15.00-18.00	Ausstellung: Wenn Häuser Geschichten erzählen. Der Künstler Giuliano Pedretti und seine Sgraffiti im Oberengadin	La Tuor
Do-Sa	16.00-18.00	Ausstellung: Ragisch vitalas - Kultur auf Papier	Chesa Planta



Highlights

Referat: "Cudeschs quintan istorgias – Habent sua fata libelli"

Dienstag, 7. August 2018 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

Patrick Wild e Chasper Pult preschaintan s-chazis in fuorma da cudeschs e manuscripts da la Chesa Planta. Istorgias e destins vegnan scuvierts a maun da documaints originels.

Schätze aus den Buch- und Handschriftenbeständen der Chesa Planta, präsentiert von Patrick Wild und Chasper Pult. Dass hinter Büchern Geschichten und Schicksale stehen, wissen wir. Die beiden Referenten werden Unbekanntes und Ungewohntes aus Originaldokumenten packend erläutern, nicht nur für Bibliomane und Bibliophile, sondern für alle Kulturinteressierten. Abendkasse eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung: Erwachsene CHF 15, Studenten, AHV und Jugendliche bis 16 Jahre CHF 10, www.chesaplanta.ch

Dis da cultura Samedan

Donnerstag, 9. August 2018 bis Sonntag, 12. August 2018 im Gemeindesaal



Dals 9 als 12 avuost haun lö ils 5evels Dis da cultura da Samedan, quista vouta per

motivs da finanzas e da temperatura in sela cumünela.

Im 5. Austragungsjahr finden die diesjährigen Dis da cultura da Samedan erstmals im Gemeindesaal Samedan vom 9. bis 12. August statt. Hier haben sowohl finanzielle wie auch temperaturtechnische Überlegungen eine Rolle gespielt, wir hoffen dennoch auf zahlreiche Besucher und freuen uns auf Sie.

Sketch-Potpourri und Improvisationen

Donnerstag, 9. August 2018 um 20 Uhr im Gemeindesaal

Scu avertüra do que ün potpurri da sketschs ed improvisaziuns da differentas gruppas, p.ex. scolar(a)s da S-chanf, ils giuvens da DRAUFFischem, DRAUFF ed otras gruppas da teater regiunelas.

Eröffnet wird das Festival am Donnerstag, 9. August mit einem Sketch-Potpourri und Improvisation verschiedener Gruppierungen. Unter anderem mit dabei: Eine Schülergruppe aus S-chanf unter der Leitung von Elvira Pünchera, die Jung-Schauspieltruppe von DRAUFFischem, geleitet von Lorenzo Polin und Vertretern des Künstlervereins DRAUFF sowie weitere Vertreter des regionalen Theaterschaffens. Einlass ab 19.30 Uhr, Eintritt CHF 25, Kinder bis 15 Jahre CHF 10.

Theater: "GWUNDRIG/buonder cun cornas"

Freitag, 10. August 2018 um 20 Uhr im Gemeindesaal

Il cuors da teater "GWUNDRIG / buonder cun cornas" da DRAUFF cumainza scu part dal FerienSpass e chatta sia finischun sülpalc da nos festival.

Am Freitag findet dann der von DRAUFF produzierte Theaterkurs "GWUNDRIG / buonder cun cornas", welcher am 26. Juli als Teil des FerienSpass-Angebots begonnen hat, seinen krönenden Abschluss auf unserer Festival-Bühne. Geleitet wird der

Kurs von der renommierten Theaterpädagogin, Uta Plate und unserer einheimischen Tänzerin und Choreographin, Myriam Gurini. Einlass um 19.30 Uhr, Eintritt CHF 25, Kinder bis 15 Jahre CHF 10.

Starflötist Mauric Steger mit: "tino flautino & kater leo"

Samstag, 11. August 2018 um 11 und um 14 Uhr im Gemeindesaal

In collavuraziun cul Engadin Festival do que duos concerts per iffaunts cul flötist renumno Maurice Steiger e l'actura Annina Sedlacek scu raquinteda. Il prüm concert saro in tudas-ch dialect e rumantsch, il seguond in taliaun.

Neu in Zusammenarbeit mit dem Engadin Festival gibt es zwei Kinderkonzerte des Starflötisten Maurice Steger mit Annina Sedlacek in der Rolle des Erzählers. Damit ist auch erstmals eine italienische Veranstaltung bei den Dis da cultura da Samedan zu geniessen. (Vormittags 11 Uhr Schweizerdeutsch & Rumantsch, nachmittags um 14 Uhr Italienisch). Einlass ab 10.45 Uhr, Eintritt Kinder CHF 5, ab 16 Jahren, CHF 30.

Lach-Highlight mit Rob Spence

Samstag, 11. August 2018 um 20 Uhr im Gemeindesaal

Il highlight dal rir spordscha quist an il maister da la cumedgia fisica, Robert Spencer, cul program "Mad Men". Diesjähriges Lach-Highlight ist der Meister der Physical Comedy, Rob Spence, der mit seinem neuen Programm „Mad Men“ am Abend des 11. August bei uns zu Gast sein wird. Einlass ab 19.30 Uhr, Eintritt CHF 30.

Jubiläumsfeier

Sonntag, 12. August 2018 von 10 bis 16 Uhr
auf dem Chesa Planta Platz

Speziel quist an saro la collavuraziun cun trais ulteriurs giubilars, nempe la Fundaziun de Planta (75 ans), l'Archiv culturel (30 ans) e nos partenari tecnic, il mpc music production center (15 ans). Quist "festival da giubileums" cumpiglia ün brunch da purs cun musica, üna maisa da curiositeds, üna staziun da stamper mobila, ün lavuratori d'improvisaziun ed otras surpraisas.

Besonders erwähnenswert ist die Zusammenarbeit mit 3 weiteren Jubilaren: Der Fundaziun de Planta (75 Jahre), dem Kulturarchiv Oberengadin (30 Jahre) und unserem Technik-Partner, mpc music production center (15 Jahre), welche gemeinsam mit den Dis da cultura da Samedan (5 Jahre) gesamthaft 125 Jahre Jubiläum feiern. Die Jubiläen werden mit einem gemütlichen Bauern-Brunch, bei Musik (von Paulin Nuotclà & Rico Florin, sowie von Ursina Brun und Robert Grossmann), mit einem Kuriositätentisch (im Kulturarchiv Oberengadin) und einer mobilen Druckstation (unter Anleitung von Madlaina Fontana), bei welcher Sujets aus dem Kulturarchiv Oberengadin wieder zum Leben erweckt und vor Ort gedruckt werden, aber auch mit einem Improvisations-Workshop unter Leitung von Lorenzo Polin sowie weiteren Überraschungen gefeiert.

Nus ans alleghessans fich, scha bgera glied chattess la via tar noss Dis da cultura da Samedan. Bun divertimaint!
Wir freuen uns sehr auf Ihr zahlreiches Erscheinen und wünschen wunderbare, einmalige und genussreiche Dis da cultura da Samedan 2018. Weitere Informationen: www.drauff.ch/dis-da-cultura/de/, Tickets sind bei der Samedan Tourist Information erhältlich, T 081 851 00 60



Vortrag: "ExoMars" – Die Suche nach Lebensspuren auf dem Mars – laufendes Forschungsprojekt auf dem roten Planeten

Samstag, 11. August 2018 um 20.30 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina
Scha existiva üna vouta vita sül mars, nun es auncha cler. La missiun europeica ExoMars cun sias duos sondas do forsa resposta a quista dumanda. Il labor mobil, chi's vess da placher dal 2020, po furer fin a 2 meters aint illa surfatscha. Pussibel ch'el chatta microbas chi haun survivieu.

Referent: Dr. Markus Nielbock, EAF und Haus der Astronomie, Heidelberg. Mit der europäischen ExoMars-Mission kommen wir der Antwort auf die Frage nach Leben auf dem Mars näher. Seit jeher beflügelt der Mars die Fantasie, wenn es um die Frage nach Leben ausserhalb der Erde geht. Ob es auf dem Mars jedoch jemals Leben, wie wir es kennen, gegeben hat, ist bisher nicht sicher. In der langen Reihe von spektakulären Erkundungsprogrammen folgt das Projekt „ExoMars“, das gemeinsam von der ESA und Roscosmos betrieben wird. Die erste Sonde umkreist bereits den Mars, um seine Atmosphäre zu untersuchen. Im Jahr 2020 folgt das mobile Labor, das auf der Suche nach

gegenwärtigen und früheren Lebensspuren bis zu 2 m in die Marsoberfläche bohren wird. Da aufgrund aktueller Forschungsergebnisse die Existenz von Leben auf der Oberfläche nahezu ausgeschlossen scheint, vermutet man, dass etwaige Mikroben in den teilweise gefrorenen, oberen Bodenschichten überlebt haben könnten. Der Vortrag fasst die momentanen Erkenntnisse über den Mars zusammen und stellt das Programm „ExoMars“ vor. Wir lernen, was die Sonden leisten und welche Ergebnisse sich die Forscher von ihnen erhoffen. Freier Eintritt für Mitglieder und junge Hörer bis 26 Jahre; Nichtmitglieder: CHF 10,00; Kollekte, www.engadiner-astrofreunde.ch



Astronomische Führung: Eine dunkle Nacht mit schönen DeepSky-Objekten im grossen Teleskop

Samstag, 11. August 2018 von 22 bis 23.30 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina *D'observer vi dal tschêl da sted saron ils planets jupiter, saturn e mars, ma eir delicatezzas opticas scu la tschiera circulera illa lira, la tschiera pugnela illa vulpina e la staila dobla Albireo i'l cign.*

Demonstratoren: Walter Krein, EAF, Sven Gahlinger, EAF Jugendgruppe. Die Planeten Jupiter, Saturn und Mars sind tief im Süden schwierig zu beobachten, dafür sind uns einige DeepSky-Objekte wie Ringnebel, Kugelsternhaufen und Doppelsterne sicher. Bei Beobachtungsanfang geht gerade der Gasriese Jupiter im Südwesten in der Waage unter. Von den Planeten sind weiter der prächtige Ring-Planet Saturn und der rötliche Mars über dem Horizont. Alle drei stehen allerdings tief am Südhorizont, weshalb eine Beobachtung eher schwierig ist. Doch es erwarten uns sichere optische Leckerbissen wie zum Beispiel der Ringnebel in der Leier, der Hantelnebel im Sternbild Füchlein und der Doppelstern Albireo im Schwan. Auch einige Kugelsternhaufen bieten sich für die Beobachtung an, allen voran der gut sichtbare M13

im Sternbild Herkules. In der fortgeschrittenen Dunkelheit ist die Milchstrasse recht auffällig. Vom Schützen am Horizont im Süden erstreckt sie sich fast senkrecht über den Adler, quer durch das Sommerdreieck mit dem Schwan und weiter über die Kassiopeia, um im Engadin allerdings wegen der Berge bereits wieder am hohen Horizont begrenzt zu werden. Für die Führung ist gutes Wetter vorausgesetzt, warme Kleidung und gute Schuhe sind empfohlen. Freier Eintritt für Mitglieder und junge Hörer bis 26 Jahre; Nichtmitglieder: CHF 10.
www.engadiner-astrofreunde.ch

Vortrag von Prof. Dr. Jon Mathieu: "Die Handschrift Chiantun verd"

Dienstag, 14. August 2018 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

L'istoriker Jon Mathieu ans preschainta üna da las pü importantas funtauns istoricas ed etnograficas in connex cull'Engiadina Bassa – e surour. Martin Peider Schmid da Ftaun ho scrit traunter il 1773 e'l 1782 üna cronica da bod 2000 paginas, l'uschedit "Chiantun verd in chronografia rhetica illustrada".

"Chiantun verd" von Martin Peider Schmid aus der Chesa Planta Samedan, ein herausragendes Quellenwerk zur Geschichte und Volkskunde des Unterengadins. Zwischen 1773 und 1782 verfasste Martin Peider Schmid von Ftaun eine ausführliche, fast zweitausend Seiten umfassende Chronik. Sie widmet sich nicht nur seiner Familiengeschichte und dem Lob des Herkommens, sondern thematisiert ganz allgemein "la situatiun del temp, ils meurs, modas, stylos et üsanzas da nos pajais". Der Autor nennt sein Werk "Chiantun verd in chronografia rhetica illustrada". Für die Geschichte und Volkskunde des Unterengadins – und darüber hinaus – bildet es eine einmalige Quelle. Der Vortrag lässt uns am Leben des Autors teilhaben und stellt besonders interessante Passagen aus dieser Handschrift vor. Jon Mathieu ist Historiker und Autor verschiedener Bücher. Zuletzt war er Professor an der Universität Luzern und Mitglied des Forschungsrats des Schweizerischen Nationalfonds. Abendkasse eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung: Erwachsene CHF 15, Studenten, AHV und Jugendliche bis 16 Jahre CHF 10, www.chesaplanta.ch

Back to the Roots Konzert:

Acoustic Power Duo & Friends

Mittwoch, 15. August 2018 um 19.30 auf dem Chesa Planta Platz



Duos ghitarras ed üna vusch: Il repertori taundscha dals ans 80 fin hoz, e'l pläschair d'improviser es inclus. Dimena, a spetta üna saireda divertenta ed entusiastica.

Zwei akustische Gitarren, eine Stimme und ein Repertoire von den 80er-Jahren bis heute, dies sind die Zutaten dieses Power Duos. Es setzt sich zusammen aus Angelo Albani und Damiano Marino. Die Vorliebe der beiden für britischen Sound und für Improvisationen versprechen einen unterhaltsamen, mitreissenden Abend. Die Reise geht durch die Popmusik der achtziger Jahre bis in die Gegenwart mit Covers von the Beatles, U2, Radiohead, Coldplay, America und vielen mehr. Eintritt frei. Für das leibliche Wohl sorgen die Back to the Roots Caterer.

Origen Festival Cultural: Commedia

Samedan Maestro e Margherita

Freitag, 17. August 2018 um 19.30 Uhr auf dem Chesa Planta Platz, bei Regen im Gemeindsaal



I' ram dal tema annual "Russia" dad Origen rapreschainta la Commedia il roman cuntschaint "Der Meister und Margarita" da Michail Bulgakov sül palc. Il töch giouva düraunt il temp da Stalin e quinta da la vita a Moscau, plain ironia e satira – üna cumedgia naira chi'ns fo rir, inua chavessans insè da crider.

Origen erzählt Geschichten aus Russland, ein ganzes Jahr lang. Tanzkompanien aus aller Welt, von St. Petersburg bis Wien, kreieren neue Werke, extra für Origen. In Riom entwickeln wir Perspektiven für die Zukunft und feiern den Wakkerpreis mit einer Reihe von Ausstellungen, Workshops und einem grossen Freilichtspiel. Die Commedia zieht durch die Täler Graubündens und bringt den berühmten russischen Roman „Der Meister und Margarita“ von Michail Bulgakov auf die Bühne. Das Werk spielt im stalinistischen Russland und schildert das Moskauer Leben zu jener Zeit – voller Satire, gespickt mit ironischen Seitenhieben auf Sowjet-Bürokratie und Überwachungsstaat. Regisseur Fabrizio Pestilli erzählt die schwarze Komödie neu als ein "Spiel über Kunst und Liebe, Licht und Schatten. Ein Feuerwerk von burlesken Auftritten, mal urkomisch, mal zart besaitet. Drei Schauspieler und ein Musiker in einer Vielzahl von Bühnenrollen. Eine Komödie, die mit kleinen Mitteln von grossen Dingen erzählt. Eine gewaltige Groteske, die den Teufel und

Pilatus auf die Bühne hievt und uns zum Lachen bringt – wo wir eigentlich weinen müssten."

Um 12 Uhr des jeweiligen Aufführungstages wird unter www.origen.ch bekannt gegeben, ob drinnen oder draussen gespielt wird. Eintrittspreis: Erwachsene CHF 30, Studenten CHF 20, Kinder CHF 10, Weitere Informationen: Origen Festival Cultural, www.origen.ch, T 081 637 16 81, Reservation: Reservation unter www.origen.ch, T 081 637 16 81 oder bei der Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60

Engadiner Sommerlauf

Sonntag, 19. August 2018



Sanda, ils 18 avuost, 11.00–17.00: annunzcha e scumpart dals numers ill'Arena Promulins, Kids Village
Sanda, ils 18 avuost: Cuorsa Verticala da San Murezzan a la partenza da la cuorsa a val dals homens sün 2840 m sur mer: 5.5.km, differenza d'otezza da 1000 m dumengia, ils 19 avuost: cuorsa principala: 25 km da Segl a Samedan cuorsa pü cuorta per curriduors e nordic-walkers: 11 km da Puntraschigna a Samedan pussibilted da fer las cuorsas in squedras da 3 kids race: 750 m fin 3 km e fun-parcours böt, rangaziun e festa da finischun cun ustaria ill'Arena Promulins

Der Hauptlauf des Engadiner Sommerlaufs über 25 Kilometer führt auf der mehrheitlich flachen Strecke von Sils nach Samedan und wird am 19. August ausgetragen. Für einige ist dies die ideale Vorbereitung auf einen Herbstmarathon. Für andere ist es der Höhepunkt in der Laufsaison, denn die Strecke entlang von sechs Seen, durch typische Engadiner Lärchenwälder und an verschiedenen Bergdörfern vorbei ist ein Laufgenuss für sich. Wer es etwas kürzer mag, wählt die 11-Kilometer-Distanz des Muragl-Laufs von Pontresina nach Samedan – als Läufer oder Nordic-Walker. Hier führt die Strecke

einen kleinen Teil ins Roseggental und lässt die Teilnehmenden einen Blick auf den Roseggletscher erhaschen. 3er-Teams können sich auf beiden Distanzen in der Kategorie Firmen & Teams anmelden und erleben dabei Teamspirit, verbunden mit sportlicher Leistung. Als Gegensatz zur relativ flachen Strecke des Hauptlaufs findet am Samstag, 18. August 2018 der 2. Vertical Sommerlauf statt, der im vergangenen als voller Erfolg gestartet wurde. Die Strecke führt von St. Moritz Dorf über die Herrenabfahrtspiste der Ski-WM mit Ziel auf dem freien Fall Plateau.. Rund 1'000 Höhenmeter werden dabei auf einer Strecke von 5,5 Kilometern überwunden. Im Ziel werden die Finisher mit dem herrlichen Blick über die Engadiner Seenlandschaft belohnt – dieser Blick lässt die Anstrengung vergessen. Grosser Benefit nach der Rennanstrengung ist die Talfahrt mit der Piz Nair Seilbahn bzw. Corviglia Bahn. Für die Jüngsten sorgt das Kids-Race am Sonntag mit Fun-Parcours sowie Runden von 750 Metern bis 3 Kilometer für viel Spass und Herausforderung im Zielgelände des Sportzentrums Promulins Arena in Samedan. Hier treffen sich zum Abschluss alle wieder im Sommerlauf-Village mit Kids-Village, in der Festwirtschaft und zur Siegerehrung. Am Samstag ist das Sommerlauf-Village mit Kids-Village und die Startnummernausgabe inkl. Anmeldungen von 11 bis 17 Uhr in der Promulins Arena geöffnet. Am Renn-Sonntag treffen die ersten Läufer des Muragl-Laufs ab 9.45 Uhr und die des Hauptlaufs ab 11.20 Uhr im Ziel ein. Kommen Sie vorbei und feuern Sie die Läuferinnen und Läufer auf den letzten Metern ins Ziel an. Online-Anmeldung auf www.engadiner-sommerlauf.ch. Anmeldungen vor Ort sind bis eine halbe Stunde vor dem Start möglich (vorausgesetzt, es gibt noch freie Plätze). Weitere Informationen: www.engadiner-sommerlauf.ch

Buchvernissage:

"Das literarische Werk von Not Vital"

Mittwoch, 22. August 2018 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

L'artist engiadinais Not Vital declera sia relaziun culla lingua e prelegia poesias e texts in prosa da sieu nouv cudesch. Accumpagnamaint musical.

Begegnung mit dem Engadiner Künstler Not Vital. Im Gespräch mit Chasper Pult wird Not Vital seine Beziehung zur Sprache erläutern und Gedichte und Prosatexte aus seinem soeben erschienenen Buch lesen. Mit musikalischer Begleitung. Abendkasse eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung: Erwachsene CHF 15, Studenten, AHV und Jugendliche bis 16 Jahre CHF 10, www.chesaplanta.ch

Rundflüge mit der Tante Ju

Freitag, 24. August 2018 ab 10 Uhr am Engadin Airport



Ch'Els reserveschan già uossa ün svoul panoramic culla Tanta Ju, l'aviun il pü vegl, il pü bel, il pü sgür, il pü cher ed il pü interessant.

Die Tante Ju ist eine fliegende Legende und gilt nicht nur unter Nostalgikern als das älteste, sondern auch als das schönste, sicherste und interessanteste Flugzeug. In diesem Sommer bietet die Engadin Airport AG in Zusammenarbeit der Ju-Air Rundflüge mit der Tante Ju an. Ab 10 Uhr Check-in und Welcome Apéro, ab 10.30 Uhr Abflug zum 40-minütigen Rundflug. Kosten: CHF 300 pro Person, Kinder bis 16 Jahre CHF 280.

Anmeldung und weitere Informationen: Engadin Airport, T 081 851 08 51, E-Mail info@engadin-airport.ch

Chesa Planta Musiktage: "the next step" Konzert und Apéro-Bufferet

Samstag, 25. August 2018 um 16.30 Uhr und Sonntag, 26. August 2018 ab 10.30 Uhr im Saal der Chesa Planta, 1. Obergeschoss



Per la terza vouta spordschan ils Dis da musica da la Chesa Planta a giuvens solists talentos la pussibilted da's preschanter al public. La Fundaziun de Planta, l'Uniuon dals amihs da la Chesa Planta e la Fundaziun G. und H. Kuck per musica ed art invidan a quists duos concerts cun aperitiv. Nach dem grossen Erfolg der Chesa Planta Musiktage 2016 und 2017 laden die Fundaziun de Planta, die Vereinigung der Freunde der Chesa Planta und die G. und H. Kuck-Stiftung für Musik und Kunst am Samstag, 25.8.2018 um 16.30 Uhr und Sonntag 25. August 2018 um 10.30 Uhr zu zwei spannenden und kontrastreichen Konzerten ein, die unter Leitung von Fabio di Casola (Professur für Klarinette an der Hochschule der Künste Zürich (zHdK)) stehen. Es erklingen Werken aus dem klassisch-romantischen Repertoire (Beethoven, Fauré, Brahms, Schubert, Glinka, Bach, Wolf, Mendelssohn, de Sarasate, Paganini, Elgar) und aus dem 20. Jahrhundert (Gianolla, Bazzini, Goltermann, Tansman, Halvorsen, Demissow, Sommer, Bartok). Diesmal sind junge, bereits hochprofessionelle Solisten beteiligt, die das Konzertexamen an der Zürcher Hochschule der Künste, zHdK, bereits bestanden haben und die wir mit 2 Konzerten für ihre weitere Karriere („the next step“) unterstützen: Barnabàs Völgyesi (Klarinette), Federico Loy (Fagott), Pauline Maslanka (Klavier), Madleine Merz (Gesang), Rustem Monasypov (Violine), und Isabel Gehweiler (Cello). Auch bei den diesjährigen Musiktagen treffen sich die jungen Solisten und die Konzertbesucher während der Konzertpause beim Apéro im historischen Wohnteil der Chesa Planta. Weitere Informationen: www.chesaplanta.ch. Freier Eintritt.

Engadiner Bikecup: Cross-Country-Rennen
Dienstag, 28. August 2018 um 19.30 Uhr auf Muntarütsch

Ils bikers e las bicras s'inscuntran per fer las 7 cuorsas dal Bikecup d'Engiadina, ma eir per furmer novas relaziuns ed amicizhas. Tuot sto suot il motto „Gaudi e plaschair cul bike“.

Das Motto des Engadiner Bikecup: Bikerinnen und Biker aller Altersklassen treffen sich zu den sieben Rennen des Engadiner Bikecups. Der Grundgedanke „Plausch und Freude am Biken“ soll über dem Leistungsgedanken stehen. Ziel des Engadiner Bikecup ist es unter anderem auch, Verbindungen und Freundschaften aufzubauen. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer der beliebten Abendrennserie treffen sich oft auch neben den Rennen zu gemeinsamen Trainingsfahrten oder zum gemeinsamen Besuch von anderen Rennen. Der Abschlussabend des Engadiner Bikecups mit Pasta-Party und Rangverkündigung findet im Promulins Restorant statt. Weitere Informationen:
www.engadinerbikecup.com

Konzert mit den Engadiner Musikern Clot Buchli (Klarinette), Risch Biert (Klavier) und Elisa Siber (Cello)

Freitag, 31. August 2018 um 20.30 Uhr im Gemeindesaal

Clot Buchli (clarinetta), Elisa Siber (cello) e Risch Biert (clavazin) sunan trios da Beethoven, Brahms e Hiller (1941). Ils homens da quist trio haun rischs a Sent, la duonna vain da Vienna e viva hoz a Basilea. Insembel preschaintane tais ouvras da tuotafat differenta taimpra.

Musik von Beethoven, Brahms und Hiller. Frühwerk- und Spätwerk-Klaviertrios mit Klarinette von Beethoven und Brahms. Auf dem Programm stehen Beethovens Klaviertrio B-Dur op. 11 („Gassenhauer-Trio“) und Brahms Klaviertrio a-moll op. 114. Von Beethoven vermutlich für den Klarinetisten Joseph Beer auf dessen ausdrücklichen Wunsch komponiert, greift er eine Melodie vom Wiener Hofkomponist Joseph Weigl auf und verarbeitet sie im dritten Satz des Klarinettentrios in neun Variationen, was dem Werk bald die Bezeichnung „Gassenhauertrio“ beschert. Fasziniert vom „eigenartigen Zauber des Klarinettenklanges“ erarbeitete Johannes Brahms sein a-Moll-Trio für Klarinette, Cello und Klavier. Diese Musik erscheint wie in ein mildes Licht getaucht, es herrschen eine Abgeklärtheit und Stille, die wie ein sanftes Adieu an die Welt wirken. Wilfried Hiller (1941) setzt sich in seinem „Tinnitus-Trio, Szene mit Beethoven“ mit einem eigenen Schicksalsschlag auseinander: einem gewaltigen, nervtötenden Tinnitus-Ton. Er erinnert sich dabei an den alten Beethoven, der über 30 Jahre lang bis zur völligen Ertaubung zu leiden hatte und seine eigene Musik nicht mehr hören konnte. Eine szenische Performance, voller Emotionen und Dramatik. Clot Buchli hat Senter Wurzeln. Er ist Klarinetist in der Kammerphilharmonie Graubünden und lebt in Haldenstein. Die Cellistin Elisa Siber kommt aus Wien und lebt in Basel. Sie spielt unter anderem im Kammerorchester Basel, in der Kammerphilharmonie Graubünden und im Balthasar Neumann Ensemble. Risch Biert stammt aus Sent. Als Kammermusiker und Liedbegleiter spielt er im In- und Ausland.

Abendkasse eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung: Erwachsene CHF 15, Studenten, AHV und Jugendliche bis 16 Jahre CHF 10, www.chesaplanta.ch

Besichtigung/ Ausstellung/ Führung

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr
L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch

Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta

Jeden Donnerstag und Freitag von 13 bis 18 Uhr oder nach Vereinbarung

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü complettas bibliotecas rumantschas cun colleziuns veglias e manuscrits. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätoromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätischen Kultur und der romanischen Linguistik. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68, T 081 852 12 72; E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

Museum für Wohnkultur

Jeden Donnerstag Führung um 16.30 Uhr, zusätzliche Führungen auf Anfrage

Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa

Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interieur istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch.

kunstraum riss

Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung

La „gallaria riss“ exista daspö 30 ans, 26 da quels a Samedan, in üna chesa chi datescha dal 1650. Ella spordscha localitads per expuoner e rapreschanter ouvras dad artists indigens e d'utrò. Il commerz e'l spiert dal temp sun da pocha purteda, aint il center sto l'umaun e sia creatividad. Sper exposiziuns staticas as chatta üna vasta schelta da fuormas artisticas scu teater, musica, art pitschna, film, installaziuns e performance. Dal 2017 inchaminan ils duos fundatuors Marcel Koller e Hansjürg Buob novas vias: Els introdüan il „möd da Petersburg“ da pender sü purtrets. Tar quist möd pendan ils purtrets strettamaing l'ün sper, sur e suot l'oter. Die neue Jahresausstellung zur Petersburger Hängung ist eröffnet. Die Petersburger Hängung verdankt ihren Namen der berühmten Ermitage in Sankt Petersburg. Die Ermitage d.h der Gebäudekomplex und die Kunstsammlung wurden von der russischen Kaiserin Katharina der Grossen begründet. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an zwölf gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke von folgenden Künstlerinnen und Künstlern bewundern: Almut Kaiser, Esther Rauch, Hedi Maria Bauder, Carmen Annen-Bonati, Patrizia Cassina, Ernestina Abbühl, Bruno Ritter Paolo de Stefani, Jacques Guidon, Albert Sidler, Sax, Thomas Giger, Manfred Dinnes. Eine Wand wird immer neu bestückt mit verschiedenen Werken. Voranmeldungen

unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail mkoller@riss.ws, Das kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite: www.riss.ws.

Ausstellung: „Ragischs vitalas – Kultur auf Papier“

Jeden Donnerstag bis Samstag von 16 bis 18 Uhr in der Chesa Planta

L'exposiziun preschainta raritads ed unicats da la biblioteca rumauntscha da la Chesa Planta, da la biblioteca istorica Salis-Planta (fin uossa na publica) e da la biblioteca da l'artist Not Vital. Dad el saron eir expostas ouvras graficas stampeadas. L'exposiziun as nomna «Ragischs vitalas – Kultur auf Papier».

Raritäten aus den Bibliotheken der Chesa Planta und Werke von Not Vital. Die Chesa Planta präsentiert in einer Ausstellung die Raritäten und Unikate der sich im Hause befindlichen Biblioteca Rumauntscha und der bis jetzt nicht öffentlich zugänglichen historischen Salis-Planta Bibliothek. Der international bekannte Künstler Not Vital besitzt ebenfalls eine umfassende Bibliothek, aus deren Beständen die Ausstellung bereichert wird. Druckgrafische Werke des Künstlers vervollständigen die Ausstellung unter dem Titel „Ragischs vitalas – Kultur auf Papier“, deren Kurator der Philologe Chasper Pult ist. Weitere Informationen: www.chesaplanta.ch

Ausstellung La Tuor: „Wenn Häuser Geschichten erzählen“

Jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr

Scha chesas quintan istorgias: L'exposiziun preschainta las ouvras da sgrafits da Giuliano Pedretti a partir dals ans 50. Wenn Häuser Geschichten erzählen. Der Künstler Giuliano Pedretti und seine Sgraffiti im Oberengadin stellt die herausragenden Sgraffito-Arbeiten vor, die der Celeriner Bildhauer Giuliano Pedretti (1924–2012), von den 1950er-Jahren an im Tal realisierte. Eintritt CHF 5. Weitere Informationen: Kulturturn La Tuor T 081 852 18 03 oder www.latuor.ch

Dorfführung (ausser 1. August)

Jeden Mittwoch um 16 Uhr Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information Ch'El's giodan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engiadinaisas bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv. Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wertvolle Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch

Führung Engadin Airport

Donnerstag, 16. August 2018 um 16 Uhr beim Engadin Airport

102 ans aviatica a Samedan. La visita guidata gratuita d'ün'ura do invista illa gestiun, i'l passo ed in l'avegnir dal Engadin Airport.

Was vor über 100 Jahren mit ersten Flugversuchen begann, ist heute ein moderner Flughafen. Lassen Sie sich während der Führung durch den höchstgelegenen Flughafen Europas in die Welt der Aviatik entführen und erfahren Sie viel Interessantes über den Flugbetrieb, die Vergangenheit und die Zukunft des Engadin Airport. Treffpunkt: Vor dem Eingang zum C-Büro; Dauer: ca. 1 Stunde, kostenlos; Teilnehmerzahl: Mindestens 5; Maximal 15 Personen; Sprache: Deutsch; Anmeldung: Unerlässlich bis am Vorabend, 17 Uhr bei Engadin Airport AG; T 081 851 08 22.

Aktuelles

Platzkonzert der Societed da musica Samedan

Mittwoch, 1. August 2018 um 11 Uhr auf dem Chesa Planta Platz
Concert da la Societeda da musica da Samedan sülla Plazz Planta in occasiun da la festa dals prüms avuost.
Die Societed da musica Samedan konzertiert auf dem Chesa Planta Platz anlässlich der 1. Augustfeier.

Tanzen für alle

Dienstag, 7. August, 14. August, 21. August und 28. August 2018 um 20.30 bis 22.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9
Saireda d'exercizi per sots da standard e salsa/bachata. Giasts ed indigens da la val, principiant(a)s ed avanzos/-edas vegnan a lur quint.

Übungsabend für Standard und Lateintänze sowie Salsa/Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind bei „Tanzen für alle“ herzlich willkommen! Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Zudem Salsa/Bachata. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, ausprobieren und die Gesellschaft genießen. Eintritt frei. Keine Anmeldung notwendig. Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene

Dienstag, 28. August 2018 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9
Düraunt 9 sairas imprendan Els ils pass fundamentels e figüras simplas da sots da standard e latins. Zieva las lecziuns es que pussibel d'exerciter ils sots düraunt il „Tanzen für alle“.
Mit Daniela Bischoff, Tanzlehrerin aus Celerrina, werden Grundschritte und Figuren zu Jive, Disco Fox, Cha Cha Cha, Walzer, Rumba etc. erlernt. Fortgeschrittene lernen zusätzlich schwierigere Tanzschritte und Figuren. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzung sind Freude an Bewegung und Musik. Die Tanzschritte können beim „Tanzen für alle“ von 20.30 bis 22.30 Uhr geübt werden. Anmeldung erforderlich. In der Regel ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe

Dienstag, 28. August 2018 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula der Gemeindeschule, Puoz 2

Pass fundamentels e figüras simplas da la salsa per tuot la glied chi ho plaschair dal muviment e da ritems fulminants.
Grundschritte und einfache Figuren tanzen lernen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Einführung in die Grundschritte und einfache Figuren tanzen. Freude an der Bewegung zu mitreisenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Das Gelernte kann am „Tanzen für alle“ geübt werden. Mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion)

Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene

Dienstag, 28. August 2018 von 20.40 bis 21.55 Uhr in der Aula der Gemeindeschule, Puoz 2

Approfundir las figüras cuntshaintas da la salsa ed imprender novas.
Vertiefung bekannter Figuren und neue dazulernen. Gemeinsam Rueda tanzen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen – Freude und Bewegung zu mitreisenden Salsa-Rhythmen! Anmeldung erforderlich. Das Erlernte kann am „Tanzen für alle“ geübt werden. Mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).
Kurskosten je Kurs (exkl. Tanzen für alle): CHF 160/Person für 8 Kursabende à 75 Minuten. CHF 120/Person für Schüler und Studierende sowie Mitglieder Tanzclub.
Anmeldung und weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Kinderfilzkurs: Heute filzen wir etwas für den Schlüsselbund

Mittwoch, 29. August 2018 um 13.30 bis 16 Uhr im Lädeli ispiraziun



Hoz fletrainsa qualchosa per ün maz da clevs. Be per iffaunts a partir da la 3. classa.

Heute filzen wir etwas für den Schlüsselbund. Kinder ab der ersten Klasse können alleine teilnehmen, Kindergartenkinder gerne mit einer erwachsenen Begleitperson Kosten: CHF 25 für den Kurs, Material und ein kleines Zvieri. Anmeldung bis spätestens Montagabend vor dem Kurs unter T 078 889 49 14 oder E-Mail cornelia@filzundso.ch. Weitere Informationen: Cornelia Balz

Philostamm Oberengadin

Mittwoch, 29. August 2018 von 20 bis 22 Uhr im Kunstraum riss

Barat d'idejas aviert – discussiuns interessantas – temas variuos, que es la maisa carbona dals filosofs d'Engiadin'Ota.
Offener Meinungs-austausch – interessante Diskussionen – abwechslungsreiche Themenwahl, dies ist der Philostamm Oberengadin. Weitere Informationen: Sebastian Rast, T 081 852 15 18

Wochenmarkt Samedan

Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr auf dem Dorfplatz

Numerusas baunchas immez Samedan cun paun, chaschöl, frütta, verdüra, pe-schs, implaunts, specialiteds engiadinaisas eprodots agriculs ed artschauns da Samedan. Ed üna maisa da caffè cun tuortas. Zahlreiche Stände mit Brot, Käse, Obst, Gemüse, Fisch, Blumen, Setzlingen, Engadiner Spezialitäten, landwirtschaftlichen und handwerklichen Produkten aus Samedan sowie die Cafeteria mit Kuchen mitten im Dorfkern von Samedan.

Neu: Secondhand-Stand für Privatpersonen. Da können Sie Ihre nicht mehr gebrauchten Waren verkaufen.

Informationen: Baldina Cantieni Kobi, T 079 484 76 38. Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall! Weitere Informationen: www.wochenmarkt-samedan.ch

Bewusstseinsabend mit Ralph Streckmann (Ein Kurs im wahren Loslassen)

Jeden Donnerstag von 19 bis 21 Uhr in der Sela Puoz

Imprender a lascher ir tensiuns, bloccadas, stress e duluors, per cha l'energia da vita possa darcho fluir libramaing e per cha la pêsch interna e'l plaschair dals egens sentimaints as possan deraser.

Lass los und komm ganz im Leben im Hier und Jetzt an – in dem, was wirklich ist. Sodass immer mehr Leichtigkeit, Gelassenheit, Lebendigkeit und Authentizität dein Leben erfüllt. Bis hin zum Aufwachen. Löse deinen Körper, sodass er sich endlich frei entfalten kann und die Lebensenergie einfach ins Fließen kommt. Jahrelange Anspannungen, Blockaden und Schmerzen können dabei sich auflösen, und es kann sich zeigen was darunter ist – Frieden, Liebe, Unendlichkeit, Stille. Durchschaue deine mentalen Muster, so dass das endlose Getriebensein aufhören und Frieden einkehren kann. Erkenne deine wahren Wünsche für dieses Leben und lass das entfremdete, fremdgesteuert Leben los. Beginne ganz deinem Herzen zu folgen. Lerne dabei auch dein ganzes Gefühlsspektrum kennen und entwickle eine immer grössere Gefühlstoleranz und Freude am Fühlen aller Gefühle, ohne Wertung und ohne etwas damit tun zu müssen. Jeder ist herzlich willkommen! Vorkenntnisse sind keine nötig. Kosten: CHF 15 bis 35 pro Abend (nach persönlichem Ermessen). Auf Wunsch und unterstützend auch Einzelcoachings möglich! Mehr Informationen und Anmeldung:

Ralph Streckmann, T 078 898 46 96, E-Mail kontakt@Tiefgreifende-Erholung.com, www.Tiefgreifende-Erholung.com

Academia Engiadina

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle. Anmeldung und weitere Informationen:

Online auf www.academia-engiadina.ch.

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indica fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark. Aint il restorant as gioda variaziuns culinarias dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indica bis hin zum Stockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sand-Tennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch Promulins Restorant: T 081 852 16 10, E-Mail info@promulins-restorant.ch

Hüpfburgen-Funpark

Täglich bis Sonntag, 12. August 2018 von 10 bis 18 Uhr in der Promulins Arena



Ûn di plain activited e plaschair in nos funpark cun chastè-trampolin. As divertir, giuver, avair plaschair e gaudi pür. Tuot quecò as chatta tar nus i'l funpark cun chastè-trampolin.

Ein Tag voller Action und Spass im Hüpfburgen-Funpark. Sich amüsieren, spielen, Spass und pures Vergnügen haben. Das alles können Sie bei uns im Hüpfburgen-Funpark. Eintrittspreise: (Kleinkinder, die noch nicht laufen können, gratis) Tageskarten 10 bis 18 Uhr CHF 15, Halbtageskarte 14 bis 18 Uhr CHF 10. Mit der Tages-/Halbtageskarte haben die Kinder während den Öffnungszeiten unbeschränkten Zutritt zu allen Anlagen und können den Funpark jederzeit verlassen und wieder betreten! Begleitpersonen von zahlenden Kindern haben freien Eintritt. Jeden Tag offen, auch bei Regenwetter. Bei schlechtem

Wetter wird der Funpark in der Mehrzweckhalle nebenan aufgebaut. Nimm die Badehose mit. Wir haben eine grosse Wasserrutsche und einen Paddel-Pool.
Weitere Informationen:
Promulins Arena, T 079 758 40 38 oder www.promulins-arena.ch

Stockschiessen

Täglich auf Anfrage

Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo sün glatsch u asfalt cun squedras da 4 persunas. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dasunter pussibel a la dua. Trer a rudellas es simpel e divertaivel.

Stockschiessen ist Eisstockschiessen auf Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in Viererteams und Ziel jedes Teams ist es, seine Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. Stockschiessen ist schnell erlernt und macht Spass. Reservation erforderlich; Kosten: CHF 40 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Tennisplätze Promulins – Platzreservierungen

Il Club da tennis da Samedan mantegna duos plazzas da sablun Vulcanit in excellenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'Arena Promulins üna plazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.

Im Sommer locken zwei Vulcanit-Sand-Tennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden, zum Spielen. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Platzreservierungen für individuelles Tennisspielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 20 /Std. bzw. CHF 10 / Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch sowie im Büro der Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Goldwaschen

Von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr.

Laver or our d'ün bacher sablun es ün'occupaziun divertenta per tuot la famiglia. Que düra ca. 10 minuts, e l'or chatto po gnir piglio a chesa scu algordanza. Ün'annunzcha nu fo dabsögn. Eted arcumandeda: 10 ans. Maximelmaing 2 persunas paun laver or a listess mumaint.

Goldwaschen, ein Spass für die ganze Familie. Versuchen Sie, Ihr Gold aus dem Sandbecher zu waschen. Das Auswaschen eines Sandbechers dauert ca. 10 Minuten. Das gefundene Gold kann als Erinnerung mitgenommen werden. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Empfohlen ab 10 Jahren. Maximal 2 Personen können gleichzeitig Gold waschen. CHF 5 pro Sandbecher, inkl. Waschpfannenmiete. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Autodrom

Von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr.

Veiculs telecumandos per terra, süll'ova u in l'ajer fascineschan a grand e pitschen. Ils fans dad autos telecumandos vegnan uossa a lur quint, e que i'l Center da sport e temp liber a Promulins. Ils models a la scala 1:16 da Mario, Yoshi etc. filan cun 20 km l'ura e sun adatts per iffaunts a partir dad 8 ans.

Ferngesteuerte Gefährte am Boden, im Wasser oder in der Luft faszinieren Gross und Klein. Im Sport- und Freizeitzentrum Promulins Arena kommen nun die Fans von ferngesteuerten Autos mit den Modellen von Mario, Yoshi & Co auf ihre Kosten. Die Modellautos im Massstab 1:16 und einer Maximalgeschwindigkeit von 20 km/h eignen sich für Kinder ab 8 Jahren. Kosten pro Auto CHF 5/15 Min und CHF 5 für Rennbahnzubehör. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Sportliches

Time Track Muntarütsch (neu auf der Strava App)

Täglich

Il Time Track Muntatsch spordscha als sportists da hobi e da prestaziun l'occasium d'augmanter lur fitness e da controlar il stedi da lur cundiziun. Il traget da la chesa da tir sü Muntarüsch fin süll'Alp Muntatsch ho üna lungezza da 3.4 km ed üna differenza d'otezza da 414 m.

Ab Schiessstand Muntarütsch 414 Meter Höhendifferenz auf 3,4 km Fahrstrecke bis zur Alp Muntatsch! Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Sowohl für sportliche Familienausflüge aber auch Firmenevents ist der Time Track Muntatsch sehr geeignet, da jede Person für sich selbst und ihren persönlichen Trainingserfolg kämpft. Fit sein und fit bleiben, dies ist der Grundgedanke von Time Track Muntatsch. Die Handhabung ist einfach. Laden Sie im App Store die Strava App (kostenlose Version) auf ihr Mobiltelefon. App öffnen, unter den Segmenten die Strecke „Time Track Muntatsch (Official)“ suchen und los geht's! Gestoppt wird auf der Alp Muntatsch nach absolviertem Aufstieg. Alle Resultate sind auf der Tourismuswebseite der Gemeinde Samedan verlinkt.

Minigolf / Bahnengolf

Täglich von 11 bis 19 Uhr beim Alters- und Pflegeheim Promulins.



Minigolf tuocha tar las activitads sportivas da temp liber las pü populeras. Ch'Els/Ellas vegnan a fer üna partida süllas 14 pistas da Samedan e ch'Ellas/Els giordan il sentiment da vacanzas!

Minigolf gehört zu den beliebten Urlaubs- und Freizeitsportarten. Insgesamt müssen 14 Bahnen gespielt werden, wobei jede davon theoretisch mit einem Schlag zu bewältigen ist. Gewinner ist, wer für alle Löcher die wenigsten Schläge benötigt hat. Erwachsene CHF 5, Kinder bis 12 Jahre CHF 3, Vergünstigungen für Gruppen nach Absprache. Bei schlechter Witterung geschlossen. Es wartet ebenfalls ein Kiosk mit Glace, Getränken und Grill auf Sie. Weitere Informationen: Vera und Walti, T 079 583 25 81.

Golf Samedan

Täglich von 8 bis 19 Uhr

Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas piazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in üna cuntredgia da bellezza! Che's vuol dapü? Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens, eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen lässt Sie den Alltag vergessen, um eines Ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf-Bekleidungsmarken und High-Tech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen beim Golfplatz Samedan: T 081 851 04 69; E-Mail samedan@engadin-golf.ch; www.engadin-golf.ch. Schönes Spiel!

Turnen für alle mit Ursula Tall-Zini (ausser Schulferien)

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

Ch'Els promouvan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5.

Weitere Informationen:

Ursula Tall-Zini: T 081 852 40 00.

Kurs: Antara – Core und Haltungstraining

Jeden Montag von 8.30 bis 9.30 Uhr und jeden Freitag von 8.30 bis 9.30 Uhr im Fitnessraum der Promulins Arena



Antara® as dedichesch a la musculatura profuonda dal corp e pussibiltescha arains fermas, ün vainter plat ed üna pusiziu corporela attractiva. Quist concept schligerescha ils muvimaints dal minchadi. Was bewirkt Antara: Antara® führt zu einem starken Rücken, einem flachen Bauch und einer attraktiven Körperhaltung. Antara® ist das erste Bewegungskonzept weltweit, das sich mit dieser Präzision der tiefen stabilisierenden Rumpfmuskulatur widmet. Dieses sogenannte „Core-System“ ist für die Gesundheit von Rücken und Beckenboden massgeblich verantwortlich und bestimmt zu einem grossen Teil die Bauchform. Alles, was der Körper im Antara®-Training lernt, erleichtert den Alltag und optimiert jede weitere Tätigkeit – von der Gartenarbeit übers Singen bis hin zu Ihrer Lieblingssportart. Keine Anmeldung erforderlich. Kosten: 10er-Karte CHF 180, Einzeleintritt CHF 20, eine Probestunde gratis, Weitere Informationen: Tina Gartz; gartztina@hotmail.com

Plausch Basketball für jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der kleinen Turnhalle der Academia Engiadina
Informationen: Rachel Niggli: T 079 246 21 22, Nicole Gerwig Steiger: T 076 481 78 80, kostenfrei

Nordic Walking (ausser 1. August)

Jeden Mittwoch um 14 Uhr Treffpunkt beim Sportlädäli

Imprender la tecnica fundamentala e diversas tecnicas adattadas al terrain. Annunzchas fin a las 12.

Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände. Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden Nordic Walking unter kundiger Leitung inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan. Kursleiter: Christian Zeugin. Anmeldung: Obligatorisch bis 12 Uhr am selben Tag unter Sportlädäli Samedan T 081 834 47 77; E-Mail sportlaedaeli@bluewin.ch

Kurs: Fit Mamas

Jeden Dienstag: Mama on Wheels (Fitness mit dem Kinderwagen) von 10 bis 11 Uhr in der Promulins Arena



Cuors da tuottas sorts per mammas cun iffaut, spicialmaing concipos pels bsögns zieva la gravaunza e la paglioula e pel minchadi cun l'iffaut. A's trenescha la perseveranza, la forza e la movibilitad. Fit Mamas bietet Kurse aller Art und aller Niveaus für dich mit deinem Kind. Die Kurse sind speziell auf Mamas und ihre Bedürfnisse durch Schwangerschaft und nach Geburt und den Alltag mit Baby und Kleinkind abgestimmt. Man trainiert Ausdauer, Kraft und Beweglichkeit in einer netten Gruppe mit anderen Mamas. Schwangerschaftsgymnastik und Personal Training: auf Anfrage. Einzeltraining CHF 25 pro Mama und Kind; 10er-Abo CHF 210 pro Mama und Kind. Mehr Infos erhalten Sie unter www.fitmamas.ch oder auf der Facebook-Seite! Anmeldungen und Infos: E-Mail fitmamasstomoritz@gmail.com oder Whatsapp T 078 638 79 53.

Bär Snowsports Engadin

Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumulir Lur giavüschs e bsögns sportivs!

Die Engadiner Berg,- Bike,- und Schneesportschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und Bike Guide.

Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail info@snowsportsengadin.ch; www.snowsportsengadin.ch.

Vereine Samedan

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Naturpfad La Senda

(je nach Wetterbedingungen)

Sülla spuonda vers süd es situada la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“. Fats interessants da la natüra vegnan intermedios in möd multimediel, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'Els vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardinaria cun 500'000 impiegos, da la funtauna d'energia per insects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'Els fatschan adöver dal spiegel da champagna, da la sbaluonzcha collieda e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza. Düreda da l'inter percurs: ca. 2.5 uras, ma la ruta po gnir planiseda individuelmaing ed interruiotta mincha mumaint. Apparats ad imprast tar Samedan Tourist Information, cuosts d'imprasts CHF 5 per di.

Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter. Der Weg ist mit Inschrifttafeln markiert. Die Wanderzeit beträgt ungefähr 2,5 Stunden. Sie können an verschiedenen Orten starten, den Rundgang aber auch jederzeit unterbrechen. Der mobile digitale Guide kann bei der Samedan Tourist Information bezogen werden.

Ausleihkosten: Guide CHF 5 pro Tag, Samedan Tourist Information T 081 851 00 60, oder E-Mail info@bio-divers.ch

Mineralbad & Spa

Montag von 13 bis 20.30 Uhr,

Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr



Il bagn minerel   Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn minerel vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller   Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il cliaint divers bagns e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüschi, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.

Weitere Informationen: T 081 851 19 19; www.mineralbad-samedan.ch

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Fletrer – imprender u perfecziuner quista tradiziun artschauna.

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstützen Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13, E-Mail cornelia@filzundso.ch

FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Cun simplas üsaglias modeller clinöz stravagant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann. Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken.

Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 081 852 30 30, E-Mail bettina@creadank.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@estm.ch.

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@estm.ch.

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18, Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Fischen im Oberengadin

Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pas-cha ed ir alura zieva forellas e salmelins da differentas sorts, tschendrattschs e frillas. Las prescripziun sun da respetter.

Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-/Fluss-/Seeforelle, Seesaibling, amerikanischer Seesaibling, Äsche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten! Top Sport Mode im Palü Center Samedan bietet eine grosse Palette an Fischereizubehör, sowie Tages- und Wochenpatente: T 081 852 50 90 oder www.topsport-samedan.ch

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter promulins-arena@samedan.gr.ch